

EAST
WEST

報西東

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL

PUBLISHED WEDNESDAYS

VOLUME 6, NUMBER 22

MAY 31, 1972

15 CENTS

MGM releases
"racist film"

Metro-Goldwyn-Mayer Studios (MGM) have announced that they are in the process of re-releasing the film *The Mask of Fu Manchu*, a 1932 film starring Boris Karloff as an Asian villain, despite protests by the Los Angeles Joint Chinese Association, the Japanese American Citizens League, the Chinese Community Council and the Asian Community Review Board.

A private screening of the film was requested by concerned Asian community members, but MGM refused, saying "It would do MGM no good to show it to you now." In the film, Fu Manchu, depicted as a power-hungry Chinese warlord who attempts to take over the world, learns of a mask buried in the tombs of the Pharaohs that would give its owner complete power over other people.

In the quest to obtain the mask, Fu Manchu tortures and whips his victims, injects mysterious serums into people, and hands over male victims to his daughter for "unknown" reasons.

The dialogue includes such lines "Will we ever understand these yellow heathen people?" and "We can't even trust our own coolies." The coalition of Asian groups opposed to the re-release of the film has requested that concerned individuals send letters of protest to James Aubrey, president, or Douglas Netter, vice president of

MGM Studios. Their address is 10202 Washington Blvd., Culver City, Calif.

Copies of the protest letters should be sent to the Asian Community Review Board, in care of Lowell Chun-Hoon, UCLA Asian American Studies Center, 3235 Campbell Hall, Los Angeles, CA 90024.

—J.L.

Asians
behind
McGovern

By RICHARD FONG

LOS ANGELES — Senator George McGovern received a tremendous reception in L.A. Chinatown at a fund-raising banquet sponsored by Asian Americans for McGovern.

The banquet, held on May 25, was the first time in a presidential campaign that Asian-Americans from the Chinese, Filipino, Japanese and Korean communities have organized in support of one candidate.

Nearly 900 Asian Americans attended the banquet held at the Golden Dragon Restaurant. But due to the large turnout, 150 had to be accommodated at the nearby Golden Palace Restaurant.

In a ten-minute speech, McGovern outlined his policy against the war in Vietnam and denounced the racial prejudice against Asians that underlies the current administration's Vietnamization policy in Southeast Asia.

"The Vietnamization policy is a statement, in effect, that Asian lives are less valuable than American lives," McGovern said.

"It operates on the assumption that the American people will accept this war as long as we can stand at a safe distance and subject helpless Asian peasants to one of the most terrible bombardments in all the history of modern warfare."

McGovern urged Americans to take a new look at Asia and recognize the achievements of her rich cultural heritage. "More than ever before, this society of ours needs the rich and unique contributions of its Asian-American citizens," he said.

Prominent Chinese community leaders included Delores Wong, vice president of the Chinatown Democratic Club, and David Woo, executive board member of the Council of Oriental Organizations.

LA station junks Fu Manchu;
concedes to some Asian demands

By JERRY LEE

LOS ANGELES — Local television station KTLA responded to a list of demands presented by Asian community groups Friday by agreeing to follow programming guidelines for station editors submitted by the newly formed Asian Community Review Board.

KTLA officials also agreed not to show *The Brides of Fu Manchu*, the film which has caused much controversy and resulted in the demands, or any other Fu Manchu movie.

The station, an affiliate of Golden West Broadcasting, has tentatively agreed to hire a part-time consultant who will also produce and moderate one half-hour show per week concerning the Asian community. The program will be part of a daily weekday minority community show, "Gallery," which is already in existence.

The demands were presented to the station on Thursday, May 18,

by representatives of various Asian organizations, including the Los Angeles Joint Chinese Association, the Japanese American Citizens League, and the Chinatown Community Council.

DISAPPOINTED

Members of the Asian community who heard KTLA's response were generally disappointed with the station's concessions and manner of dealing with the community.

George Takei of the JACL said, "The most crucial concern was that they (KTLA) do not show Fu Manchu any more. We were successful in doing that, but only after damage had been done... I don't think it's anything that we can be very satisfied about or anything that affected them."

Paul Louie of the Los Angeles Human Relations Commission said, "I'm not completely satisfied with the meetings, but the concession that was made about the

part-time consultant is a step in the right direction. It is most important that we establish a working rapport of good faith so that we can work more constructively with them in the future.

The demands for the Asian consultant were not immediately met by KTLA, however.

At the beginning of the negotiations, the station informed the Asian communities that budget restrictions made it impossible to hire a full-time Asian consultant and that an Asian would have to wait for a departmental opening as a secretary or accountant.

According to Richard Fong, president of the USC Chinese Students Association, "Somehow during the discussions their budget restrictions disappeared, and I wonder whether those restrictions were really there to begin with... There is no doubt in my mind that they were trying to get away with doing as little as they could."

LIP SERVICE

Richard Wong, president of the Chinatown Community Council of Greater Los Angeles, was more direct in his accusations.

"I'm disappointed that there's been a lot of lip service. (Station officials) say, 'I'm sorry that it happened,' but do nothing to rectify the situation... say, 'I'm concerned,' but do not offer anything substantive to show concern... say that there is going to be real change in policy or a real adherence to an affirmative action-type policy and again create no real mechanism for it to happen," he said.

Members of the Asian community are awaiting a letter of confirmation from KTLA management this week concerning the areas agreed upon by KTLA and the Asian organizations.

In the meantime, the Asian Community Review Board, a recently formed committee to oversee films and scripts concerning Asians, will be meeting with KTLA personnel in an attempt to "sensitize" them to the concerns of the Asian communities.

Richard Fong summed up the essence of the Asian involvement in the protest and demands by stating, "I hope that more and more Asian Americans will realize that we must protest and voice our complaints about what we feel is unjust. If we had not adamantly stood for what we believed, KTLA would still be showing films that contribute to the racial prejudice that exists in the United States; we would not have the input that the Asian community will soon be having in the form of the Asian consultant and the Asian Community Review Board."



On the welcoming committee to greet Senator George McGovern at a fund-raising dinner held in his honor in Los Angeles on May 25, 1972, are (from left) Norman Mineta, mayor of San Jose; George Takei, chairman of the Asian Americans for McGovern Committee; Senator McGovern; David Woo, executive board member of the Council of Oriental Organizations, and Mrs. Woo; and Mrs. Delores Wong, vice-president of the Chinatown Democratic Club (H. Miyamatsu photo)



EAST WEST

MAY 31, 1971 VOLUME 6, NUMBER 22

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. Second Class Postage Paid at San Francisco, California.

Publisher Editor: Gordon Lew

Manager: Byron Mok

Editorial Board: C. Chen, Norma Jin, Kenneth Joe, Dorena Lee, Jerry Lee, Walter Leong, Helene Lew, Jimmy Park Li, Richard Springer, Ling-chi Wang, Ken Wong, Judy Yung.

Midwest Branch Staff: Dave Moy, John Lee, Gary Wing.

Circulation: Christina Hom, Dorothy Law.

EDITORIAL

VOTE FOR BENJAMIN TOM

San Franciscans on Tuesday will elect members of the Board of Education and Community College District Governing Board. There are 34 candidates running for seven seats on each board, a total of fourteen seats and 68 candidates.

The candidates are seeking a non-paying, demanding and oftentimes, a thankless job, which nevertheless is a job that needs to be done.

We are elated to see five Chinese-Americans campaigning. They are George Y. Chinn and Benjamin Tom for the Board of Education; John Y. Chin, N. H. Hong and Michael Wong for the college board.

For those Chinese-Americans who find it hard to choose among these five candidates, may we remind them that a voter has fourteen votes. So pull all five levers above the monosyllabic names. And get five lemons?

Seriously, voters should vote for the man best qualified, what he stands for and his past performances.

This is why we urge you to vote for Benjamin Tom. He is a man who has done his homework and paid his dues. For years as education chairman of the Chinatown-North Beach District Council he had faithfully attended Board of Education meetings which are long, dull and frustrating.

Because he believes in quality and equality in education, he was trapped in the "busing" controversy which divided and polarized the Chinese community, by distorting and obscuring the heart of the matter—integration. We witnessed Tom being shouted down by the Chinese whom he serves.

Here we must denounce the politicians and opportunists posing as community leaders who manipulate our people for their own ulterior purposes.

Benjamin Tom has never "let George do it." He has been fighting for better education for San Francisco children a long time. Few of the others can make the same statement.

For what he has done in the past and what he can do in the future, vote for Benjamin Tom.

Letters
to the
Editor

CHAOS

Dear Editor:

Less than a month ago on April 27-29, the first National Asian American Mental Health Conference was held. This was the first attempt by Asian Americans on a national scale to meet to resolve their problems on mental health. But with the exception of a small column on the mass media workshop by Jade Fong, there was no coverage on this historical but ineffective assemblage.

The dismal results of the conference should be exposed to avoid any such repetitions in the future. Understanding the sequences and procedures which led to the collapse and ultimate chaos of the convention would aid future gatherings to be more effective and constructive.

Although "Getting Together" has printed an article, East/West reaches a more national group of readers. It needs to be told.

Davis Y. Ja

San Francisco

(Ed. Note: East/West received no advance information nor an invitation to cover the Asian American Mental Health Conference. Two staff members paid their own way to attend the conference.)

CHARLIE CHAN

Dear Editor:

At the onset of WWII Charlie Chan arrived on the screen to make the distinction between the "friendly Chinese" and the "unfriendly Japanese" and is being revived today in a similar US climate. The potential harm of this divisive occurrence should be opposed by all Asian Americans who are working toward pan-Asianism, a unity of all persons of Asian ancestry.

Since the time our chapter took action against Sacramento's KTVU "Charlie Chan Film Festival" last December, the problem has proliferated into TV Charlie Chans for kiddies and violence-prone adults, Charlie Chan canned (of course) goods, a reissue of the original Charlie Chan novels, and a Charlie Chan syndicated comic strip. The Honolulu detective of the 1930s is destined once again to become America's best known Asian Americans to the detriment of us all.

I urge continued pressure by the community to let the producers, sponsors and sellers of Charlie Chan materials and media that the revival will only foster old, invalid stereotypes demeaning to us. The Charlie Chan character is offensive to Asian Americans and its continued broadcasting is contrary to House Concurrent Resolution 89 (April 28-29, 1971) which expresses the sense of Congress relating to films and broadcasts which defame, stereotype, ridicule, demean, or degrade ethnic, racial, and religious groups.

Ron Lai

Co-chairman,
Bay Area JACL

"BRAINWASHING"

Dear Editor:

I read Prof. John C. Jameson's account of the ping-pong team's visit with interest (E/W May 24). However, I must protest your subtitle "material brainwashing" and his mention of how the players were fascinated by cars, TVs and movies. Your readers could be led to believe that they were really poor Chinese who were having their first glimpse of the Western "prosperity."

The truth is that practically all of the players are seasoned travelers. They have participated in matches all over the world. Furthermore, many were not born or raised in China. They were overseas Chinese who might have been disillusioned with Western "prosperity" and chose to return to China. The most well known case is that of the top woman player Lin Hui-ching. Lin, who was born and raised in Indonesia, returned to China when she was 17 in 1959. Even at that time, the young Miss Lin has already captured women's singles, doubles and mixed doubles championships of Indonesia.

Among the Chinese top ping-pong players, many were long-time residents of Macao and Hong Kong. Don't tell me that they have not seen the "glitters" of Western prosperity. My point is that there may be other factors in America that fascinated the Chinese, but "materialism" certainly would not rank very high.

Eddy T. Fong
San Francisco

WONG INDICTED IN STOCKTON SLAYING

STOCKTON — Gene M. Wong has been indicted by county grand jury on charges of murder, kidnapping and assault on a police officer.

The charges arise from an encounter with police a year ago in the parking lot of the Charter Bank branch of the Bank of America in Stockton.

Wong has been a patient at Alameda State Hospital since he was declared legally insane after the shooting.

He is accused of murdering Gene Rovera Jr., 23, a Black America trainee, after taking him hostage inside the bank. Rovera was allegedly shot as he was surrounded by police in the parking lot outside the bank.

Wong, 21, of 204 E. Broadway, went into the bank May 13, 1971 to draw out his life savings of \$736, according to police. He staged the shootout for no apparent reason.

BERKELEY HIGH ASIAN STUDENTS PUBLISH 'SOJOURNER'

The Asian students of Berkeley High School will soon publish a 100-page booklet entitled "Sojourner II," a collection of personal stories, photographs, and biographies about the Asian people.

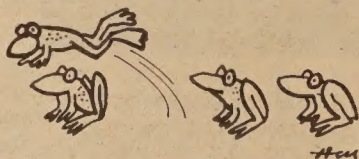
All work was done this semester by the students. The price of the booklet will be \$2.50.

Money orders or checks can be made out to the Berkeley High Asian Student Union and addressed to Linda Wing, 2246 Milvia, Berkeley, CA 94704.

EAST WEST

758 Commercial Street
San Francisco, California 94108

If you can't be
a house guest
in Bucks County,
be ours.



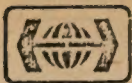
I enclose \$7.50 (check or money order)

Name.....

Address.....

City and State.....

Zip.....



HAT IT IS



By JERRY LEE

GEORGE MCGOVERN AND THAT ASIAN AWARENESS

Presidential aspirant George McGovern came and spoke to almost a dozen Asian Americans in Los Angeles Thursday, and with him, concerns of Asian Americans and the effects of the Asian war on the United States. On numerous occasions, veterans from the war have assaulted and victimized Asian Americans in this country.

McGovern's candidacy has also resulted in the organization of Asian Americans for McGovern, the first time in the history of a presidential election that Asian Americans have organized to support a candidate, Democratic or Republican.

Part of the discussion also involved expressed concern for Asians "coming together" in a new kind of political activity and awareness in the community.

Takei, chairman of Asian Americans for McGovern, said, "We have to get our forces to voice our support for political candidates at the same time . . . get political candidates to respond to the issues, specifically issues that the Asian American communities care about."

Political apathy in the Asian American community has been the result of racial policies in this country, both in legislation and social actions," he said.

Takei cited the evacuation of the Japanese in World War II as an example.

The fact that we were Japanese made it treasonable. After the war, Japanese-Americans tried to be as invisible as possible and as inconspicuous as possible, but politics is a game of being heard and being felt, and we weren't willing to be any of those things.

There's a new generation growing up—during the civil rights movement—affected by three wars in Asia: the Second World War, the Korean War, and now the Vietnam war," Takei said. "We realize now that these international situations affect us here and that being quiet and invisible has not been the answer."

Wong, vice-president of the Chinatown Democratic Club in Los Angeles, had her own views on what has been the traditional role of Chinese-Americans.

Among the young people there is a growing awareness of the need for participation in politics that the middle-aged generation does not have.

When asked about Chinatown, she said, "It's that it's really difficult for anybody to commit themselves. There's that constant fear that if you get involved with politics and government, it is bad."

Woo, an attorney and executive board member of the Council on Chinese and Japanese American Organizations, said, "There's been coalitions in terms of money and getting economic progress. There have been coalitions in terms of the arts. These are areas that Asian Americans can usually get together on. Politics is the last stand. It is the end of the wave of Asian American togetherness or coalition." However, much of the discussion concerned McGovern and his policies and planned policies.

Takei has said, "Our growing concern about the continuing massacre of Chinese and Americans in Southeast Asia to support United States business interests, and our determination to stop supporting a war that perpetuates a subtle racism existing in this country against people of Asian origin prompted us to organize in support of Senator McGovern."

Takei is the only presidential candidate who has been forthright, consistent and firm in his stand against the war in Vietnam, and he has made himself to be genuinely familiar and in sympathy with the concerns of all American people."

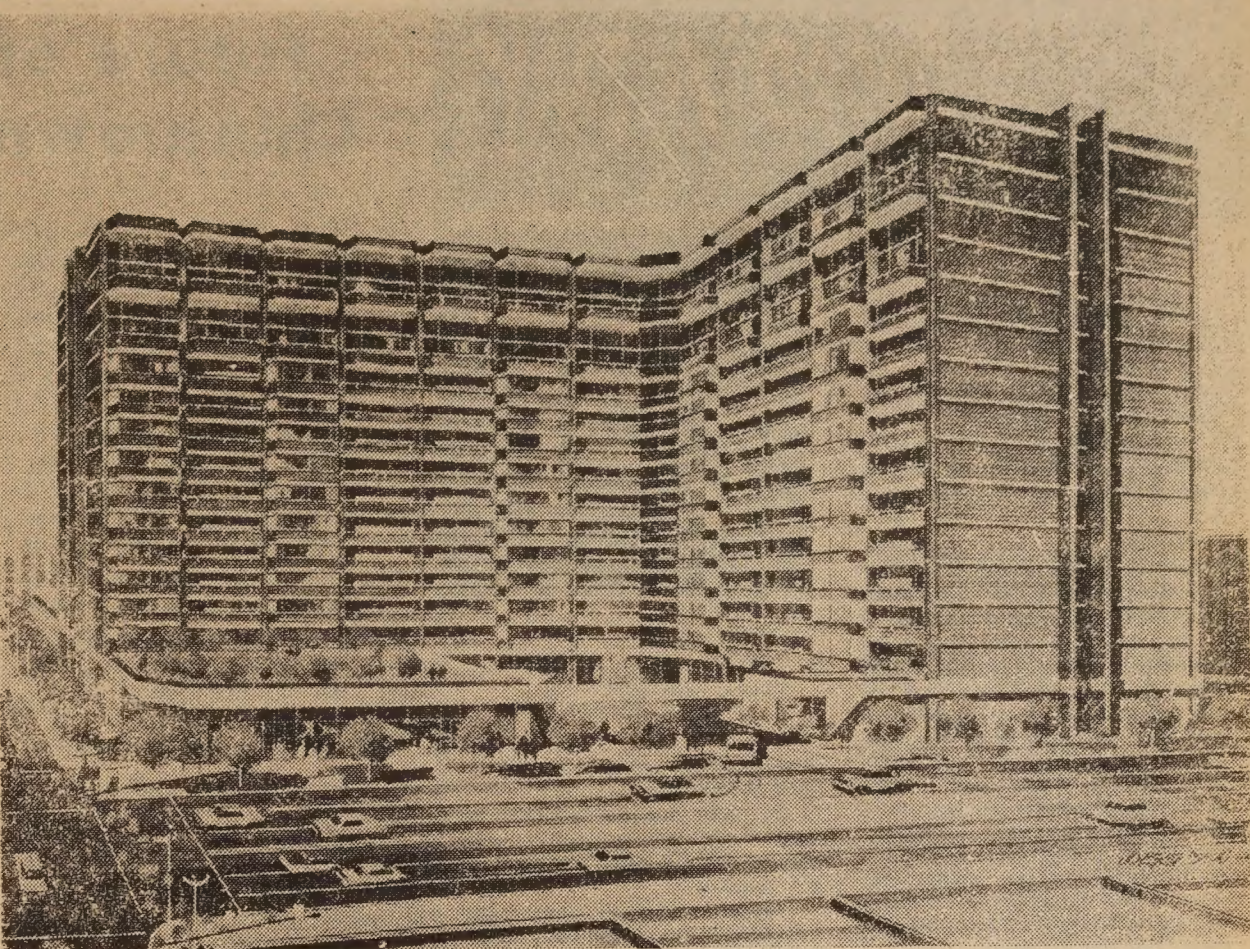
Norman Mineta, mayor of San Jose, said that McGovern "was out in front challenging and questioning our national posture long before that behavior was thought to be politically acceptable. He spoke out in a courageous protest at a time when some political figures, out of a false sense of party loyalty, defended escalation of the war in the middle of the sixties."

Takei is not to say that McGovern is a one-issue candidate. But the United States' international involvement and war activities does take a portion of concern and money from domestic issues.

At the Asian American gathering for McGovern, the problems that are facing the cities today—poverty, racism, drug abuse, unemployment and crime—were discussed in terms of the war.

In response, Norman Mineta said, ". . . and the Vietnam war is preventing us from dealing with those problems in an effective and total way."

The cost of one tank would be enough to build and equip a neighborhood health clinic. The cost of one 500-pound bomb would be enough to train one person to help rehabilitate alcoholics. The cost of 100 fighters we have lost in Southeast Asia would build an advanced transit system. The list goes on. . . ."



Rendering of the proposed Sun Yat-sen House, on a site bounded by Broadway, Franklin, Eighth and Ninth Streets in Oakland.

Oakland Chinatown apartments planned

OAKLAND — A 14-story apartment complex, planned for the Chinatown district site of Eighth street and Broadway, was unveiled before the Oakland city planning commission recently.

The project, which required planning commission approval, was referred to the planning department staff for further study. They are expected to act on the proposal on June 14.

The \$13 million project, to be called Sun Yat-sen House, is being

built by a joint venture of Lungo Tam, a San Francisco developer who lives in Oakland, and Consolidated Equity Companies, a Los Angeles firm.

The 14-story building will contain 348 condominium apartments. The ground floor, about 42,000 square feet, will be devoted to commercial shops, according to the developers.

Sun Yat-sen Housing Inc., a non-profit foundation, will market the condominium apartments. Foo Hum, foundation president, said there is a critical need for housing in Chinatown.

SUPERVISORS ENDORSE CULTURAL FOUNDATION

The Chinese Cultural Foundation was endorsed in a resolution introduced by Supervisor Robert H. Mendelsohn recently and is now pending in the Cultural Affairs Committee of the Board of Supervisors.

The resolution, entitled "Endorsing the Chinese Cultural Foundation and Its Efforts to Provide a Worthy Cultural Project," said that the board wholeheartedly endorses the Foundation and its efforts to provide a worthy cultural project for the benefit of all San Franciscans and urged that every San Franciscan give the project his "strong support."

In the resolution, it was noted that the board authorized the S.F. Redevelopment Agency to convey to Justice Investors the area occupied by the Old Hall of Justice at Kearny and Washington Streets and that in an agreement between the Redevelopment Agency and Justice Investors, the "entire third floor of that building (now known as the Chinatown Holiday Inn) is to be designated for the use of the Chinese Cultural Foundation of San Francisco for sixty years at the annual rental of \$1.00."

BILINGUAL CENTER GETS \$54,000 AID

SACRAMENTO — Sacramento Board of Education member Thomas Chinn said the U.S. Office of Education will give \$54,000 for an early childhood Chinese bilingual center at William Land Elementary School.

Chinn, who said the partial funding would be used for developing the program, called for bilingual education for Chinese immigrants following reports of Chinese garment factories operating in the capital.

He said knowledge of the English language would open up the job field for the immigrants or would help them understand their rights and privileges if they remain in the garment industry.

新銀泰國

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway • 626-7691 Cable: Cathbank
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all





CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

The three dots in "river" indicate water. The square looks like an island in a river. (You've never seen a square island before? Where do you think all the squares came from? Roundsville?)

"Transportation river" is canal. "River heart" is middle of the river. "River horse" is hippopotamus.

Hsi-men Pao was appointed magistrate in Honan at about 400 B.C. Being a good official, he went out visiting the common people.

"Sir, please stop the river-god's wedding," some courageous elders pleaded. They explained that an old woman and some gangsters had been extorting from the poor people for an annual festival which they labeled "river-god's wedding". Besides keeping a large portion of the money, they also selected a girl to be the river-god's wife. At the height of the celebration, they would throw the poor girl overboard and yell "Happy honeymoon" as she drowned.

Hsi-men Pao listened to the story, thanked the elders, and



River

Cantonese

HAW

Rhyme with SAW

Mandarin

HE

promised them that he would attend the festival.

On that day he was at the beach with some soldiers. He took one look at the bride and told the old woman:

"She is not pretty enough. Would you kindly inform the god in the river that we will find another bride for him?"

At that moment the soldiers tossed her into the river. When the old woman didn't return, they threw in three more gang leaders to fetch her. Needless to say, this ended the festival permanently.

(The moral is: the gangsters shouldn't play matchmaker to the river-god. He who tries to play matchmaker usually ends up all wet and soggy.)



ELAINE WONG ELECTED TO STANFORD COUNCIL

Elaine Wong, 19, a junior in anthropology, has been elected to the Council of Presidents at Stanford University, after running on a slate advocating that "student government's role is to lobby for student interest."

Miss Wong, a native of Tucson, Arizona, is one of four student body presidents who will be serving next year in joint council for the Associated Students of Stanford University. She is the lone female on the council.

She is also one of 12 Stanford students selected to go to Japan this summer for an eight-week exchange study program and will enroll at Kyoto University and live with a Japanese family.



ELAINE WONG

Future of Boston's Chinatown discussed

BOSTON—Dr. Edward J. Goon, president of the Chinese-American Civic Association of Boston, recently announced the completion of a six-month master planning project and the publication of its final report.

Funded with a six-month grant of \$10,000 from the Federal Regional Council of New England, the planning project began last October with a regional conference of Chinese-Americans and continued through the winter with issue-oriented workshop discussions between community members and representatives of city, state and federal agencies.

The final report submitted to the Federal Regional Council contains the recommendations of community groups in the areas of adult education, economic development, education and day care, health, physical development, the role of the church, and social services.

These recommendations for social programs and physical development, which have also been communicated to the government agencies directly involved, contain an index of existing programs and community efforts and a compilation of the community's goals for the future, and constitute the framework for a community master plan.

According to Dr. Goon, there was a strong consensus expressed throughout the planning project that the Chinatown community should be preserved and strength-

ened as a focus for Chinese throughout New England.

Other recommendations of the Conference Planning Committee called for increased funding from city, state, and federal agencies to secure a paid, full-time staff to deal with community problems, increased cooperation among community groups, more efficient utilization of land in Chinatown, and the formation of a new organizational structure to deal directly with the community's problems and to inform the community of outside activities and pressures that could affect its continued development as a healthy urban community.

PEKING APPOINTS FOREIGN MINISTERS

The Chinese government has appointed five new deputy foreign ministers and two assistant foreign ministers to help direct its increasing activity in international affairs, an article in the New York Times reported. The government took the unusual step of announcing the appointments in a note to diplomatic missions in Peking, the report said.

Peking previously had two deputy foreign ministers, Chiao Kuan-hua and Han Nien-lung. The five new deputy foreign ministers are Chung Hsi-tung, Ma Wen-po, Ho Ying, Fu Hao and Yu Chan.

MIME TROUPE VISITS PORTSMOUTH SQUARE

The San Francisco Mime Troupe, a San Francisco's veteran theater company, will bring a noontime show—a circus of skits, music and juggling—to Portsmouth Square on June 2.

This will be the Troupe's visit to Portsmouth Square after ten years of performing free shows in the parks and communities of the Bay Area.

The Mime Troupe is well known to many people in the Chinese community for its festive children's Christmas puppet shows which have delighted children at the Chinatown Branch of the Public Library for the last years.

Their clowns and puppets have also appeared at Christmas parties for children and senior citizens, sponsored by the Peking Yuen Residents' Improvement Association this past December.

Vote for

JOHN RIORDAN

for

COMMUNITY COLLEGE BOARD

Endorsed by
Chinese American
Democratic Club

PAID POLITICAL ADVERTISEMENT

Northern California's First Federal Association San Francisco Federal Savings & Loan Association

Chinatown Office: 1040 Grant Ave., 421-5421
Quailand Tom, Manager and Assistant Vice President



San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. It has also become home financing headquarters for those wishing to buy a new home. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese owned properties.

Savings accounts are insured to \$20,000 by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation. We pay the highest interest rates allowed in the United States on insured deposits, from 5% on passbook accounts to 6% on two year certificates of \$5,000 or more. Commercial banks are not allowed to pay these high rates. San Francisco Federal also pays interest from date of receipt to date of withdrawal and deposits made by the 10th earn from the 1st of the month.

Quailand Tom, Manager and Assistant Vice President



Come in and meet our manager, Assistant Vice President Tom. He is a trained Loan Officer and can assist you with all your savings needs and your real estate loan needs. Our staff speaks all major dialects. We also offer free exchange checks to Hong Kong and Singapore.

Assets of the Association are over 344 million dollars and exceed Federal requirements by more than 85%.

Come in and give us the opportunity to serve you. For your convenience we offer free half hour parking at the Royal Pacific 724 Pacific Avenue.

Chinatown's
Most Elegant
Restaurant

FOUR SEAS

Gourmet
Food
from All
of China

"8 IMMORTALS"
COCKTAIL LOUNGE

Luncheon • Dinner
Banquets 10 to 500

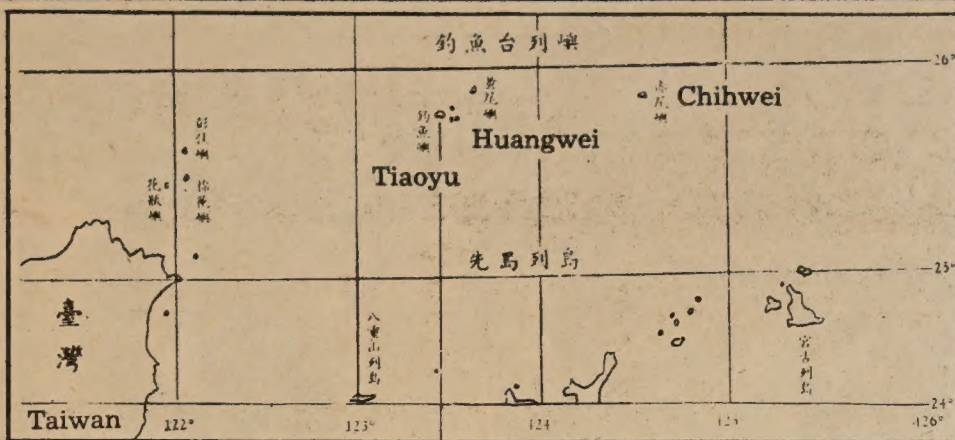
731 Grant Ave. • EX 7-5577



Tiaoyu Islands China's Territory

Yoshi Inoue

(Continued from last week)



釣魚台列嶼 Tiaoyu Islands

It is clear from the above two documents that Ryukyu territory began from the Kume Island, whereas Chih Yu Island and the area west of it were China's territory. But Toshio Okuhara, Associate Professor of International Law of Kokushikan University, argued that the records of Imperial Envoys Chen Kan and Kuo Ju-lin only mentioned that Ryukyu territory began from the Kume Island and the area they covered before reaching there did not belong to Ryukyu, but that the records did not say explicitly that Chihwei Yu and the area west of it were China's territory. Therefore, he held that they were *res nullius* or land without owner (title to the Senkaku Islands and the 'Ming Pao' Article" by Okuhara, *Chugoku* magazine, September 11).

This is but to explain ancient Chinese writing by interpretation of international law of the modern times. It is sheer sophistry. True, the Imperial Envoys Chen Kan and Kuo Ju-lin had not written explicitly that all were Chinese territory as far as Chih Yu. But they sailed from China's Foochow, passed through waters of Taiwan's Keelung which self-evidently is Chinese territory, and then passed by Pengchia Yu which again self-evidently is also Chinese territory; and finally upon arriving at Chihwei Yu after passing by Tiaoyu and Huangwei, they wrote that it was the boundary with Ryukyu. Moreover, when they came in sight of the Kume Island they added that it belonged to Ryukyu. From the structural coherence of such Chinese writing, it is not explicitly clear that to them, from Taiwan and Pengchia to the Tiaoyu, Huangwei, Chihwei and other islands to the east all were Chinese territory?

Okuhara also argued that since the records of Imperial Envoys Chen Kan and Kuo Ju-lin are the oldest existence and since there are no similar records by imperial envoys after them, it would be valueless to use such ancient records as evidence for current issues. This also is utterly groundless and runs counter to the facts. Among the records by imperial envoys after Chen and Kuo, the *Chungshan Mission Records* written by the Imperial Envoy Hsu Pao-kuang in the 58th year of Kang Hsi during the Ching Dynasty (1719) cited passages from *A Geographic Guide in Outline* written in 108 by Cheng Shun Tse, the most renowned scholar of Ryukyu in his time, which described the navigation route from Foochow to Naha, and when referring to the Kume Island, called it "the Chen Hill at the southwestern border of Ryukyu." *Chen* means garrisoning the state frontier or a village border.

The *Chungshan Mission Records* also dealt in detail with the territory of Ryukyu, which comprised the 36 islands of Ryukyu including the Okinawa Island. Chihwei Yu and the area west of it were not included. Furthermore, at the end of the explanatory notes on the Ishigaki and eight neighbouring islands of the Yaeyama Archipelago, it was written that the eight islands were "the southwestern most boundary of Ryukyu" (the Iriomote Island of the Yaeyama group among the Ryukyu Islands being the nearest to the Tiaoyu Island).

The *Chungshan Mission Records* were based on writings by the great scholar Cheng Shun Tse and many other Ryukyu people as well as talks between Hsu Pao-kuang and high-ranking officials of the court of the Ryukyu king. Therefore, the above-mentioned descriptions of the Kume Island and Yaeyama Islands are actually the views not only of the Chinese but also of the Ryukyu people at that time.

Noteworthy is a description from the *Records of the*

Imperial Mission to Ryukyu written in 1683 by Wang Chi, an imperial envoy before Hsu Pao-kuang. It said that when the ship passed beyond Chihwei Yu, a sacrificial ceremony was held to pray for safety on the sea. That area was referred to as *chiao* (outskirts) or *kou* (trough) and was clearly defined as the "boundary between China and foreign land." Here, Okuhara's wish was met; it was explicitly written down as the boundary between China and Ryukyu.

Concluding from the above-mentioned, Ryukyu territory began from the Kume Island and the area east of it, whereas Chihwei Yu and the Huangwei Yu and Tiaoyu Yu to the west were Chinese territory. Obviously, this was defined in clear terms after the middle of the 16th century at the latest. There are no records or documents whatsoever by the Ryukyu side or the Japanese expressing disagreement or doubt. Moreover, there are not even legends, not to say documents, about contacts of the Ryukyu people with the Tiaoyu Island and Huangwei Yu in ancient times. Sailing from Ryukyu to the Tiaoyu Island was particularly difficult because it was against the wind and the tide. In the middle of the 19th century, that is, the closing years of Japan's feudal period, the Ryukyu people knew the Tiaoyu Island as Yokon (or Yokun), the Huangwei Yu as "Kubashima," and the Chihwei Yu as "Kumesekishima." This was confirmed by the records of the last Chinese imperial envoy. These in no way affect the title to these territories. The map and explanations about the Ryukyu Kingdom in the book *General Illustrations of Three Countries* by Shihei Hayashi were completely based on the *Chungshan Mission Records*. The *Chungshan Mission Records* had found their way to Japan long ago and there was even a Japanese edition. This document was the most comprehensive and authoritative source of knowledge about Ryukyu for the Japanese people in the late Edo period.

After the Meiji Reform, in the period 1872-79 (from the 5th to the 12th year of Meiji), the Tenno government forcibly carried out the so-called "Ryukyu disposal," conquered the centuries-old Ryukyu Kingdom, and turned this former colony of the feudal lord Shimazu into a colony of the Tenno system under the name "Okinawa Prefecture." Naturally, the area of Okinawa Prefecture did not exceed the territorial limit of the former Ryukyu Kingdom.

The year when Ryukyu was turned into Okinawa Prefecture was also the year when the conflict between

(continued on page 7)

BOOKS

NEW BOOKS . . .

THE CHINESE ART OF HEALING . . . the most informative book on Chinese folk medicine in the English language. 237 pages, illustrated . . . by Stephan Palos.

□ \$1.50

HOW TO CONSULT THE I-CHING . . . I-Ching, the Book of Change, has been consulted by the Chinese as a source of philosophy and prophecy for over four thousand years. 251 pages, paperback, illustrated . . . by Alfred Douglas.

□ \$1.25

CHINESE PAINTING . . . A collection of 74 paintings printed in full color . . . An essay on Chinese painting by Mario Bussagli. 157 pages, hardbound.

□ \$2.95

THINGS CHINESE . . . A fine book on Chinese art, calendar, festivals, folk culture, myth, religion, and many other items. 188 pages, hardbound, illustrated . . . by H. Rofe and T. C. Lai.

□ \$5

CHINESE PROVERBS . . . A collection of over 200 Chinese proverbs by T. C. Lai . . . illustrated by beautiful monotypes of Y. T. Kwong. Hardbound.

□ \$2

THE WHITE PONY . . . An anthology of Chinese poetry from the Book of Songs to the poems of Mao Tsetung. 320 pages, paperback.

□ 95¢

Please send 25¢ mailing and handling charge per book with order. Calif. residents add 5½% sales tax.

EAST/WEST BOOK SERVICE
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CA. 94108

NAME _____
(please print)

ADDRESS _____

CITY _____

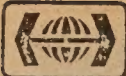
STATE _____ ZIP _____

CHAN RECEIVES NAT'L SCIENCE HONORS

Anthony K. Chan, student at Galileo High School, has been honored as one of the top 300 students named nationally in the Honors Group of the 21st Annual Science Talent Search for Westinghouse Science Scholarships and Awards. Chan's instructor, Thomas Briggs, was also awarded a certificate of honor.



Hong Kong students earlier this month protested the handing over of the Tiao-yu Islands from the U.S. to Japan.



UC CHINESE ALUMNI HONOR 17 STUDENTS

Seventeen students who will enter the University of California at Berkeley in the fall of 1972 were honored recently at the Scholarship Awards Dinner of the Chinese Chapter, UC Alumni Association.

Miss Elizabeth Mu, Galileo High senior, was awarded the first Daisy K. Wong Memorial Scholarship.

The \$500 scholarship was established by members of the Square and Circle Club.

Also highlighting the evening were two \$500 C. C. Wing scholarships awarded to Edward Lee, Berkeley High senior, and Jack Gin, a senior at Oakland's Skyline High.

Other scholarship winners were Michael Wong, College of Alameda, \$500; Selma Moon, Washington High, San Francisco, \$50 honorarium; Lena Yee, Berkeley High, \$50 honorarium; Kristal Chin, Laney College, Oakland, \$300; Erny Lee, Oakland High, \$300; Howard Dang, Fremont High, Oakland, \$200; Chandler Lai, Oakland High, \$200; Creighton Lee, Oakland High, \$100; Leslie Gee, Berkeley High, \$100; Michael Tom, Albany High, \$100.

DRAGON BOAT FESTIVAL AT PORTSMOUTH SQ.

The traditional Chinese Dragon Boat Festival will be presented in Portsmouth Square Sunday, June 11, from 1 to 5 p.m., sponsored by the Chinese Cultural Foundation and the San Francisco Art Commission's Neighborhood Arts Program.

The festival, observed for over 2500 years, will be celebrated with a mass folk dance by local college and high school students. Also available will be servings of the customary rice pudding wrapped in bamboo leaves.

Purpose of the festival, to be presented here for the first time, is to introduce it to young Chinese persons, who have been born and reared in America.



One of the dances choreographed by Dai Ailian, the Lotus Dance, as performed by the Chinese Folk Dance Association.

Dai Ailian and the modern Chinese dance movement

By H. M. LAI

In recent months, many in this country have seen the Chinese ballet film *The Red Detachment of Women*. Many undoubtedly have marveled at the virtuosity of the dancers; however, they would be even more astonished if they realized the youthfulness of the Chinese national dance movement.

During pre-World War II years China had little to show in the way of a dance movement. Serious study of this aspect of Chinese culture began only a scant few decades ago, one of the pioneers being Dai Ailian, 戴愛蓮.

Born in 1916 in Trinidad, West Indies, of Chinese parentage, Dai Ailian showed great dancing talent as a child. In 1931 she left for England to study at the Jooss School of Ballet at Dartington Hall in Devon. Her sojourn in Britain lasted nine years, during which period she worked variously under dancers Anton Dolin, Marie Rambert, and Margaret Graske, and also acquired some film and stage experience.

In spite of the promise of a career in the West, young Miss Dai decided that her career should be with her people in China, and in 1940 the 24-year-old left for China via Hong Kong. Her goal? To study the Chinese dance. This was Dai Ailian's first trip to her ancestral land, and at this time she did not even know how to speak Chinese!

China was then in the midst of the war with Japan. Working conditions for the arts were difficult. However, determination can go far toward creating opportunities. Supporting herself by teaching the dance, Dai Ailian and her students formed the Chinese Ballet in Chungking, giving many performances in the wartime capital. The group also traveled frequently among different ethnic groups in Northwest and Southwest China,

especially in Tibet and Sinkiang, studying dance techniques and collecting material. Soon Dai Ailian won a reputation as a dancer-choreographer and her group laid sound foundations for the development of a national dance tradition.

U.S. VISIT

In the chaotic period in China after the Sino-Japanese War, it was not easy for Dai Ailian to continue her work. Therefore in the summer of 1946 she left for the U.S. in the hope of obtaining support. She was unsuccessful in her quest, but in this country many Americans, and Chinese as well, became acquainted for the first time with China's rich heritage of folk dances. In the winter of 1947 Dai Ailian returned to China.

When Dai Ailian was in the U.S. she met various groups in the Chinese community and demonstrated her work to them. A few years later the seeds she sowed here bore fruit as some community groups began to show interest in the Chinese folk dance. One of the pioneer groups was Mun Ching, a Chinese youth club in San Francisco. In December 1950 this group gave what was probably the first performance of an authentic Chinese folk dance (other than the lion or dragon dances of Kwangtung) by a San Francisco community group.

In subsequent years other groups in the community also became interested in the Chinese dance. An outstanding group is the Chinese Folk Dance Association (CFDA) of the Chinese Recreation Center, formed in 1959. The association is well known in California folk dance circles and did valuable spadework introducing the Chi-

nese dance to American and Chinese audiences.

As for Dai Ailian, she went to Peking to carry on her ambition to promote the study and performance of the Chinese dance. After the People's Republic was established the government encouraged her to make extensive tours over the country, studying and recording the dances of various regions and nationalities. In 1954 she was appointed principal of the newly founded Peking Dance School, the first of its kind in the nation. In the school Chinese choreography is the basic study, with emphasis laid on building a national repertoire from Chinese and Asian materials.

Under Principal Dai's guidance, the school has been eminently successful and has led to the establishing of similar schools in other parts of China. During recent years talented theatrical troupes staffed with many graduates of this program have been hailed and applauded during extensive tours in Europe, Canada, South America and Asia. With the development of a new relationship between China and the U.S. during the last year, we can expectantly look forward to the day when the visit of Chinese troupes performing programs representative of the modern Chinese dance movement will also enrich cultural life in this country.

CAIE OFFERS PANEL TO HELP IMMIGRANTS

The Chinese American Institute of Engineers will soon hold the seventh counseling session to help Chinese immigrant engineers, scientists and technicians (engineers in all disciplines, chemists and draftsmen) who are not currently employed in a professional capacity.

Its panel members, bilingual and knowledgeable in their own professions, will provide information which will enable a newcomer to plan more effectively his search for a job which matches his experience.

Ability to speak English, however, is essential for participation in the session.

Persons who desire to participate in the program should contact the coordinator, Mrs. Jane Fong of the Human Resources Development Center at 661 Commercial St.; phone 433-0575.

FOLK DANCE AT VETS AUDITORIUM

A program of Chinese folk dance will be presented by the San Francisco Chinese Folk Dance Association at the Veterans War Memorial Auditorium June 17 (at 8 p.m.) and 18 (2 p.m.) to commemorate the thirteenth anniversary of the association. The dance group, which rehearses at the Chinese Recreation Center, has participated in many folk festivals and has won much acclaim. Last year the dancers put on a half-hour program on KRON-TV, channel 4.

Tickets at \$2, \$3 and \$5 are available at M & J Co., 952 Grant Ave. (982-2895).

EVENTS

SAT., JUNE 3, 9 P.M.-1 A.M.

Chinatown Badminton Club dance at South San Francisco Elks Lodge. Music by Jor Marcellino. \$5 couple.

WED.-SUN., JUNE 7-11

"The Battle for China," a feature-length color documentary depicting the 21-year battle for the final victory of the Kuomintang over the Kuomintang. Produced 20 years ago as a joint Sino-Soviet production. Some 63 cameramen filmed the production and more than half of them lost their lives in the undertaking. Surf heat 4510 Irving, SF (664-6300).

TUES., JUNE 13, 7:30 P.M.

A presentation of "Preventive Dentistry" by Dr. Nguyen T. Nguyen, professor from UC School of Dentistry, at Commodore Sloat School Auditorium. Children, young adults and parents are invited to the Chinese Auxiliary Community Education Project. The presentation will be illustrated by slides. Available for distribution will be toothbrushes, dental kits and coloring books for dental health. Questions in Chinese will be answered by Dr. James Hom.

BRUCE QUAN HEADS UC STUDENT BODY

Bruce Quan, a 25-year-old first-year low student at Boalt Hall, has been elected student body president at the University of California at Berkeley, results showed last week.

Quan, of Oakland, defeated former student body president Leigh Steinberg, 23, by a vote of 137 to 1306.

Steinberg was elected president in the spring of 1970 but resigned that summer after he admitted he had another student take a general language placement exam for him.

Quan, a member of the Boalt Union party, and Steinberg, who ran on the Unity ticket, both have campaigned largely on campus issues and had argued against the vandalism that occurred during this month's anti-war protests in Berkeley.

FBI TO HIRE MORE MINORITY AGENTS

WASHINGTON—L. Patrick Grady, 3rd, acting director of the Federal Bureau of Investigation, announced last Thursday that the bureau would intensify its efforts to hire members of minority groups.

He announced the establishment of the Office of Equal Employment Opportunity Affairs within the bureau. It will be headed by two special agent supervisors, one white and one black.

In addition, a special agent and another employee representing each of four minority groups will be designated to serve as advisors to the new office to represent black, Spanish-surnamed, American Indian and Oriental employees.

Only 145 of the bureau's 60,000 special agents are members of minority groups.



It's "IN" in '72... B&L's new SOF-LENS (Polymacon), Vent-Air's thin-THIN "Hydro-Finish" lenses
398-6681

CONTACT LENS SPECIALISTS
19 GRANT AVE.

Please send me your free literature

NAME _____
ADDRESS _____

NYP 1-101

大 房 藥 華 中 金 山

CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 17, CALIF.

YUEN 3-2197



The Tiaoyu Islands

(Continued from page 5)

The Ching government of China and Japan concerning title to these territories reached a climax.

The Ching government finally compromised and in September 1880 the plenipotentiaries of Japan and the Ching government signed a treaty dividing Ryukyu into two parts in accordance with the Japanese formula. However, the Ching emperor refused to approve the treaty and instructed his government to continue the negotiations with Japan. The Japanese side then broke the negotiations. In 1882 when Shinichiro Takezoe assumed office as Consul in Tientsin, he resumed negotiations with the Ching government on the partition of Ryukyu, but no agreement was reached. The question was thus shelved by the Japanese and Ching governments until the Japan-Ching war broke out.

In other words, even after the Meiji Reform, until the outbreak of the Japan-Ching war, Japan had not even thought of claiming title to the Tiaoyu and other islands or challenging Ching's title to the islands. It goes without saying that all people in the world regarded the islands as territory of Ching (China).

During that time, in 1884 (the 17th year of Meiji), Tsushiro Koga, a native of Fukuoka Prefecture who lived in Naha since 1879 and made a living by catching and exporting marine products, found innumerable albatrosses on the Tiaoyu Island and sent his employees there to collect albatross feathers on the island and marine products in its vicinity. His business grew from year to year. One month in 1894, the year when the Japan-Ching war broke out, he applied to the Okinawa prefectural government for a lease of land to develop his business on the Tiaoyu Island. But according to reports published in the *Okinawa Mainichi Simbun* (January 1 to 9, 1910), which lauded the merits of Koga, the prefectural government did not grant his application because "it was not clear at the time whether the island belonged to the (Japanese) empire." Koga directly applied to the minister of the interior and the minister of agriculture and commerce in Tokyo. In an interview with the ministers, he gave them an account of the island and begged their approval. His request was again turned down on the grounds that title to the Tiaoyu Island was "uncertain."

"As the (Japan-Ching) war of 27th-28th year of Meiji had ended and Taiwan was incorporated into the (Japanese) empire, and as the Senkaku Islands were proclaimed our territory by Imperial Decree No. 13 in the 29th year of Meiji (1896)," Koga immediately applied to the Okinawa prefectural governor again for a lease of land. It was only in September of the same year that his request was approved. (*Okinawa Mainichi Simbun*)

This is important, decisive information. Whether Koga's application to the Okinawa prefectural and central governments for a lease of the Tiaoyu Island was made before or after the outbreak of the 1894 Japan-Ching war remains unknown, but both the prefectural and central governments had declared that title to that island was uncertain. Had the Japanese Government regarded the island as *res nullius* in accordance with international law, there would have been no reason why it should not have promptly approved Koga's application.

Four years afterwards, that is, 1900, Tsune Kuroiwa, a teacher of the Okinawa Prefecture Normal School, explored the Tiaoyu Islands. He gave the Tiaoyu and Chihwei Islands and the group of reefs between them the name of Senkaku Islands, and published his report under the title of "Exploration of the Senkaku Islands" in the 140-141 issues of the 12th volume of the *Geographic Magazine*. It was only since then that these islands have been called the Senkaku Islands by Japan. The group of reefs between the Tiaoyu and Huangwei Islands was called the Pinnacle Group in British naval and navigation charts at that time, a name adopted after the contour of the group. This British name was translated as the "Sento Islands" in the navigation charts of the Japanese navy. It was also translated by some as "Senkaku Islands." It was from



this enlightenment that Kuroiwa had chosen the name. As the Tiaoyu Island also looks like a rocky hill above the sea, it was given, together with the Sento Islands and the Huangwei Yu, the general name of the Senkaku Islands.

Noteworthy here is that the Senkaku Islands, named by Kuroiwa and now claimed by the Japanese Government to be Japanese territory, do not include the Chihwei Yu. Probably the Japanese Government considers that the point at issue with China lies in the Tiaoyu Island and intends to treat the inclusion of the Chihwei Yu in Japanese territory as self-evident. Thus, it tries to get away with it by mentioning only the "Senkaku Islands" represented by the Tiaoyu Island while keeping quiet about the Chihwei Yu.

But geographically, the Chihwei Yu is one of the islands such as the Tiaoyu Island and the Huangwei Yu on the verge of the Chinese continental shelf. As mentioned in detail above, it was recognized as Chinese territory simultaneously with the Tiaoyu and other islands in history and this was recorded in documents. Therefore, one should not be concerned only about what Japan calls the "Senkaku Islands" but forget the Chihwei Yu. Proceeding from the Japanese people's stand of opposition to militarism, one should reject the name Senkaku Islands, which was adopted by Japanese militarism after seizing them from China, and use the only correct name in history, namely, the Tiaoyu Islands or the Tiaoyu Archipelago represented by the Tiaoyu Island and including Chihwei Yu to the east and all the islands in between. This is the only correct name.

The history of the Tiaoyu Islands being as the above-mentioned, it follows that China alone has title to them. There can be no other historical conclusion.

Everybody's Bookstore

書

大

店

衆

840 Kearny St.
San Francisco
781-4989

We carry books and periodicals on Asia and Asian-Americans in Chinese & English.

CHINA! INSIDE THE PEOPLE'S REPUBLIC by Committee of Concerned Asian Scholars, \$1.50.

Extensive as TV coverage of Nixon's trip to China was in terms of time, the TV audience got little more than a superficial look at China from reporters who knew only a little more about China and her background than the average American, and consequently was unable to make really intelligent judgments on the People's Republic.

In contrast to these poorly qualified reporters stands a group of people who spent a whole month in China during the summer of 1971—members of the Committee of Concerned Asian Scholars who could actually read and speak Chinese and who had much more than the old stereotypes of China in mind by which to evaluate the People's Republic of China. **CHINA! INSIDE THE PEOPLE'S REPUBLIC** is a product of their stay in China. It is an in-depth report on the various aspects of life in China from life in the countryside to foreign policy including chapters on art and on women in China. The first chapter provides the reader with basic knowledge of the history and society of China before communism as a basis for understanding the new China.

Again contrasting TV's superficial spectacle during Nixon's trip with this book, **CHINA! INSIDE THE PEOPLE'S REPUBLIC** goes beyond pictures and has as its purpose revealing the real China and dispelling old myths that Americans think are real. Easy to read but with in-depth reportage and analysis—an excellent book. Includes a complete transcript of their interview with Chou En-lai.



50¢ a line per week, 2 lines minimum (26 letters and spaces per line). Correct payment must accompany ad. Send to East/West, 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108.

INVESTMENT ACREAGE

10 level acres, rapidly developing area, good access, near large lake. \$190/acre. Easy terms. Call owner, 752-7552.

WEDDING FLOWERS—20% discount for the bride. Jeanne's Flowers and Gifts, 2477 Lombard, SF (567-7535).

MEN — WOMEN
18-34

GOOD PAY
TOP BENEFITS
JOB SECURITY
FOR

SKILLED OR UNSKILLED

U.S. Army. Wide choice of training and educational opportunities, all earn-while-you-learn. Full pay and allowances. Top fringe benefits. Two-year enlistment. See your local Army Representative.

INTRODUCING A COFFEEHOUSE ...

Operated by Chinese young adults ...

To do your own thing ...

Expand your mind ...

Extend your smiles ...

Share your creativities ...

Guitar, piano, folk, classical,

American, Chinese music ...

Movies, chess, read, rap pad ...

Coffee, tea, pastries ...

Underground at 965 Clay St. ...

Open weekdays and live entertainment weekends 7:30 p.m. on ...

Come as you are.

請選
愛巴托圖
為市大校董

ELBA MONTES TUTTLE
FOR
COLLEGE BOARD

ENDORSED BY:

Ben Tom

Alan Wong

Gimmy Park-Li

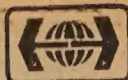
George K. Woo

Chinese American

Democratic Club

The Association of
Chinese Teachers

PAID POLITICAL ADVERTISEMENT



We'll send a copy of **EAST WEST** FREE to your friends

No cost to you. No obligation to them.

YOUR NAME

address

city state

name

address

city state

name

address

city state

TO:

Circulation Dept.

EAST/WEST

758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

Political Advertisement

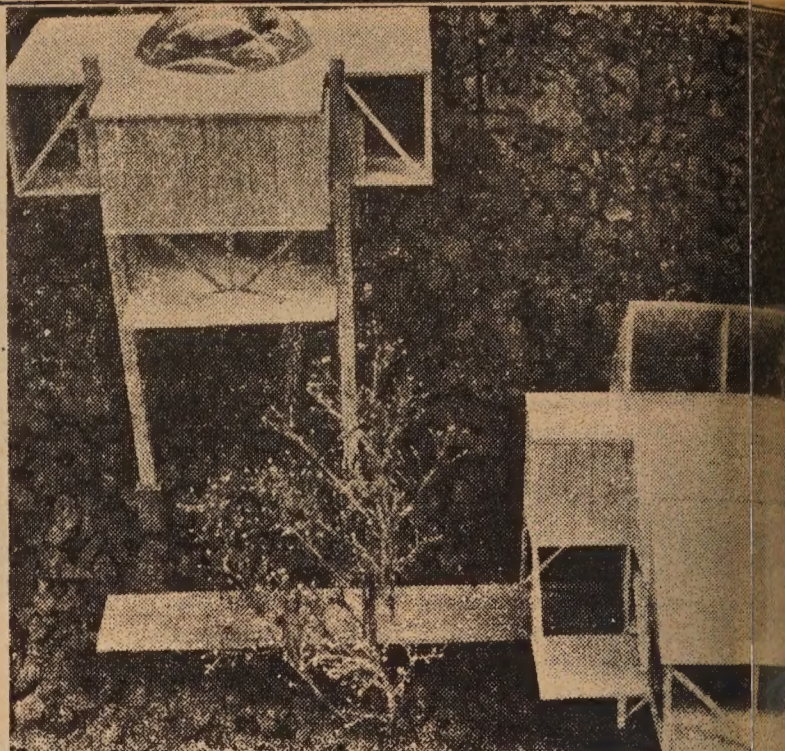
CADC LISTS RECOMMENDATIONS

The Chinese American Democratic Club, Inc., chartered by the Democratic State Central Committee and a member of the California Democratic Council, has announced its support of candidates for the June 6 California primary.

They include Ronald Pelosi for the State Senate from the Ninth District; Willie L. Brown, Leo T. McCarthy, John L. Burton, and John F. Foran for the State Assembly; Louis Garcia, Joseph G. Kennedy, Francis McTernan, and Vincent Hallinan for Superior Court judges.

For the San Francisco Community College Board of Governors they endorsed Robert Burton, Charla Duke, John Riordan, Earl Stokes, Elba Montes Tuttle, and Michael Wong; and

For the San Francisco Board of Education: Lucille Abrahamson, Charlie Mae Haynes, Hartley Fleishman, John Kidder, David Sanchez, Benjamin Tom.



A design for modular truss housing won the 12th Annual Reynolds Aluminum Prize for Architectural Students for Darlene S. Jang and L. Wayne Barcelon of UC Berkeley.

STUDENT ARCHITECTS WIN \$5,000 AWARD

Darlene S. Jang and L. Wayne Barcelon, graduate students at UC Berkeley, have received a \$5,000 national award in the 1972 Annual Reynolds Aluminum Prize for Architectural Students.

The award, divided between the student team and the university, was presented in Houston, Texas.

The students designed a modular truss housing system which featured light-weight aluminum extrusions and is aimed at overcoming high costs of transport and on-site construction for living units on hillside sites.

The AIA, which administers the program, said the plan was well delineated and detailed.

Wong — Fong

FAIRFIELD — In Stanford Memorial Church in Stanford University Barbara Jean Fong was married to Dr. Guy W. Wong.

The bride is the daughter of Mr. and Mrs. James Fong of Suisun Valley. Wong's parents are Mr. and Mrs. Fong G. Wong of Seattle, Wash.

Dr. Wong is chief of the ophthalmology department at Kaiser Permanente Medical Center in Santa Clara.

VOTE JUNE 6

George McGovern

FOR

President

ASIAN AMERICANS FOR McGOVERN

Co-chairmen

George Takei
Chun Y. Lee
Salvador Paja
David Woo

Alice Urushibata

Kammerman
Carol Kanemitsu
Matsumi Kanemitsu
Jim Kasahara
Art Katayama
Harry Kawahara
Bong Tae Kim
Chul H. Kim
Chung S. Kim
Dr. Harry H. L. Kitano
Jiro Kobashigawa
Jo Anne Kumamoto
Kats Kunitugu
George Kuniyoshi
Grace Kusumoto
Kam Kuwata
Cheng A. Kwon
Candy Lee
Chun Yong Lee
Cynthia Lee
Jake Lee
Joe Man Lee
Joo San Lee
Richard Lee
Yong Lee
William Leong
Ooun Chun Li
Pat Li
Barbara Matsui
Norman Mineta
Mary Oyama Mittwer
Dr. David Miura
Fred Miwa
Amy Miyahira
Mary Miyashita
Hi Chul Moon
Jun Mori
Masaichi Morino
Grace Nagata
Bob Nakamura
Gail Nakamura
Tomoo Ogita
Toshiko Ogita
Akira Ohno
John Omori
Cynthia Ong
Victor Ong
Rei Osaki

Byung Ha Park

In Seung Rhee
John Saito
Henry Sakai
J. Sakai
Wilbur Sato
Sueo Serisawa
Noboru Shimotsuka
Blanche Shimotsuka
Yo Shimotsuka
Betty Shimotsuka
George Shinno
Marjorie Shinno
Dr. Kiyoshi Sonoda
Mitsu Sonoda
Ann Sonoda
Cathy Sonoda
Peggy Sonoda
Kathryn Matsumoto
Stinson

Pat Takanishi
Nancy Takei
Takekuma Takei
Shigemori Tamaki
Sumi Ujimoto
Joyce Umamoto
Kazuo Umamoto
Terri Umamoto
Kiku Uno
Dolores Wong
Patricia A. Wong
Jose Pada Yabes
Gayle Yanai
Phoebe On Yee
Dr. Steve Yokoyama
France Yokoyama
Ronald Yoshida
Miye Yoshida
Alan Kaneko
June Kaneko
Frank Yanai
Miyeko Heishi
Sylvia Shishido
Ken Honji
Joanne Nakano
Ken K. Nakano
Fumiko Takei
Yany Kwan

Sak Puasirirutskul

Keiko Holle
Kathryn Doi
Masamori Kojima
Terry Tang
Grace Iino
Glen Yokoyama
Roy Hatanaka
Marsha Hatanaka
James Nakano
March Fong
Mare Nagata
Grathia Castro
Lorna Kim Romoli
Helen Chan
Jeffrey Matsui
Ron Hirano
Norie Kawakami
Ron Wakabayashi
Marlene Dong
Serafin G. Coruna
Irene Coruna
Valentin Roldau
Steve Dizon
Julio Villafior
Jeanie Docena
Joe Gabes
Ted Okumoto
David Takashima
George Yamatoku
Carl Tsuji
Bruce Yee
Gwen Wong
Susie Hatago
John Sumida
Joseph Tokeshi
Marie Akemoto Kamb
Gail Wong
Sylvia Leong Shishido
Irving Paik
Cherry Yin
Patsy Takemoto Mink
Delzura Villafior
Yoshio Nakamura

Joe Abella
Kazumi Adachi
Dewey Ajioka
Remi Altar
Beatrice Ando
Dr. Ken Ando
Kisang Bai
Myung S. Cha
Kenyon Chan
Karen Ito Chan
Judy Chang
Laurie Chang
Chung H. Cho
Helaine Chock
Soo Myung Choi
William Choi
Sueko Embrey
Paula Higashi Essex
Joe Favatella
Chizuko Favatella
Keith Fong
May Fong
Chuck Furutani
Leslie Hamasaki
Steve Han
Paul Hayashi
Elizabeth Higashi
Seung H. Hong
Lowell Chun Hoon
Kap Ju Hwang
Darryl Hyun
Chieko Inouye
George Ige
Ruth Ige
Kyung O. Ihn
Lester Ing
Liz Itatani
Larry Itliong
Dr. Toru Iura
Judy Iura
Karen Kaizuka



NORGE
LAUNDRY AND CLEANING
VILLAGE



SAVE!

SAVE!

WITH COIN-OP DRY CLEANING

SAVE \$1.00

On Any Order
With This Coupon

- COIN-OP LAUNDRY
- PRESSING WHILE YOU WAIT
- EXCELLENT FOR BLANKETS, DRAPES ETC.

2529 VAN NESS AT UNION — 885-6166

GET PUBLISHED — BE AN E/W CORRESPONDENT
GET PUBLICIZED — SEND PRESS RELEASES EARLY

JUST PUBLISHED! THE HISTORIC HEADLINE JOURNAL
IN WORDS AND PICTURES

THE PRESIDENT'S TRIP TO CHINA

The on-the-spot report including 64 pages of full-color photos

A BANTAM EXTRA — ONLY \$1.50

ON SALE AT EAST/WEST
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CA 94108

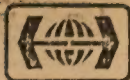
Mail orders add 35 cents per copy for sales tax and mailing cost

AN AMERICAN IN CHINA

by JAN C. TING

A young American's eye-opening account of four thousand miles of unguarded travel in the People's Republic of China

Available from East/West Book Dept., 758 Commercial St. 94108
95 cents, plus 30 cents for tax and postage.



Internationally known artist Romare Bearden was honored recently in a dinner hosted by Mr. and Mrs. Alan Yu at the Imperial Palace in San Francisco Chinatown. Bearden has been commissioned to create a mural for the Berkeley City Hall council chambers. From left are Alan Yu, Bearden, Yu, Berkeley art commissioner Carl Worth, Oakland potter Yvonne Yu, Bearden, Yu, Berkeley art commissioner Nanying Stella Yu, and Mrs. Nanette Bearden. (Kem Lee photo)

Abortion: Easier—cheaper—in China

by
Harold Chang

"VERY large number" of Hong Kong women are going to mainland China each year because of the strict abortion laws here, a Hong Kong doctor said recently. The doctor, who has been practicing in Hong Kong for many years but prefers to remain anonymous, said that China has attracted those who want to have a safe abortion.

afford a trip to Japan turned to China — especially Canton — "for help", the doctor said. Besides the legal problem, most women wanted to get abortions abroad because local "doctors" charge up to \$3,000 for what the doctor described as an "inferior job".

A lot of these so-called doctors are quacks who make their living by performing abortions alone, he said. The patient's risks with them are doubled because their equipment is seldom sterilized.

A number of those who received abortions from these quacks suffered from infection. The doctor said that in China, women can have an abortion without any restrictions — or questions.

When abortions became common in China about four years ago, many who could not

2-YEAR-OLD KILLED BY UC MINI-BUS

BERKELEY — A two-year-old boy was struck and killed by a mini-bus last Wednesday in front of the University of California's Hall of Science while running to join his sister at play.

Mrs. Diana Wu, whose husband works at the space laboratory, had let the boy, Douglas, out of the car, preparatory to parking it.

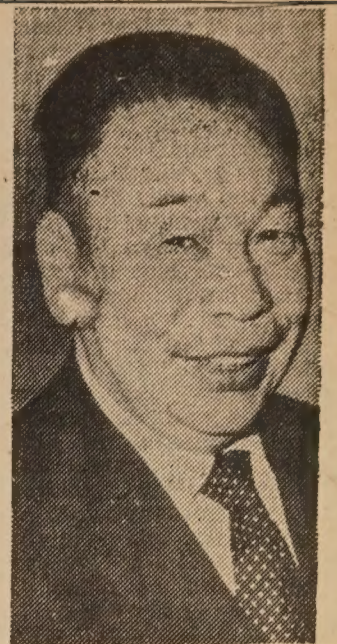
The boy ran into the path of the mini-bus, which shuttles between the lower level campus and the space lab in the Berkeley Hills. His sister was at play near a fountain.

The boy died on the way to Herick Memorial Hospital.

YOUNG CHIANG ROC'S NEW PREMIER

TAIPEI — Chiang Kai-shek, who was sworn in for his fifth consecutive term as president of ROC May 20, has nominated his elder son Chiang Ching-kuo as premier.

The young Chiang was appointed vice premier in July 1969. He visited the U.S. in 1969. Two Chinese assassins were arrested for their attempt at his life while Chiang was in New York City.



SEND CLIPPINGS FROM
YOUR LOCAL PAPER

司公險保壽人羣益國美

ASK THE MAN FROM
EQUITABLE ABOUT

- Life Insurance • Health Insurance •
- Annuities • Group Insurance •
- Pension Plans •

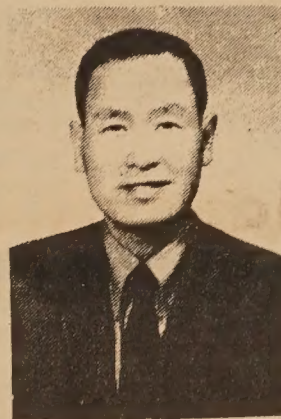
代理：



C. Chark Lui
澤振雷
(理經)



Albert T. Mock
榮兆莫



J. Hoy Wong
彰榮許



Davis Y. Cho
勇楊曹

Helping people build a better life
THE EQUITABLE

HOME OFFICE NEW YORK, NEW YORK
120 MONTGOMERY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94104
TELEPHONE: 397-0811

本公司歷史悠久，資本雄厚，信用卓著，為全美三大保險公司之一，受保人一百五十萬，有效保險七十七萬萬美元，亦為世界首創「集體保險」之第一家，分公司五百餘處，滿佈全國五十一省，代理七千多名，茲為僑胞服務，特設華務部。
地址：孟金街一百廿號五樓。
電話：三九七—〇八一。

司公業實山金 Lee & Associates

1039 Grant Avenue
San Francisco Calif. 94133
Phone: 986-1032

樓業·生意
買賣·管理
租批·貸款
燕梳·會計
稅務·互助
股票

近華埠四部新柏文出賣

一、在北海岸比街現有建築完成柏文一座內共有四部，分三睡房兩部，一睡房兩部，大車房，建築現代化，最合業主居住。歡迎樓業交換。
二、美慎區近十四街及孖結街兩夫列，一部六房，一部五房，車房。新天面，新水喉。平賣三萬二千元。

華埠中心四部柏文出賣

三、天寅街近美臣柏文樓一座，內有三部一睡房，一部兩睡房，取價六萬九千五百元

四、上尾慎區有新建住宅數間已經完成，內分三睡房兩個半浴室，全新地，既大交際廳連式齊備，近U.S.M.大市場，學校，交通便利由華埠駕車，只十餘分鐘。

五、在三街火車站工業區附近有好地位，小型咖啡餐室一間，平租最合夫婦經營，勿失良機取價四千五百元。
四、華埠柏文慎街有棧房出賣，面積約一千八百方尺

以上欲知詳情，請電話或駕臨本公司接洽。
本公司代理美國各大公司火燭，汽車及各項燕梳，價錢相宜。請留意賜顧



COMMUNITY COLLEGE BOARD

CHIN

By R. HENDRIX

John Yehall Chin, 60, a member of the Human Rights Commission, noted that 27 per cent of the Community College's student body is Asian. He then pointed to the need for Oriental representation on the Community College District Board.

"City College and the adult division are very important to the city," said Chin, a president of the Chinese Six Companies. "There are 15,000 daytime students and 500 evening students now attending City College. And the number of students in the adult division numbers 67,000. The annual budget is \$25½ million. That's a big sum of money and the educational institution is a big one."

"In November of last year, the voters created a new Community College District Board. The reason I'm interested is because so many of the students at the Community College are Oriental."

Chin declared that he is in favor of the Affirmative Action Program, which has placed a freeze upon hiring any new non-minority group members for administrative and counselor positions until the percentage of minority group members in those positions is commensurate with the percentage in the student body.

"The school administrators and faculty of minority groups is very small. If elected, I'll work for increasing the members of minority groups in these positions."

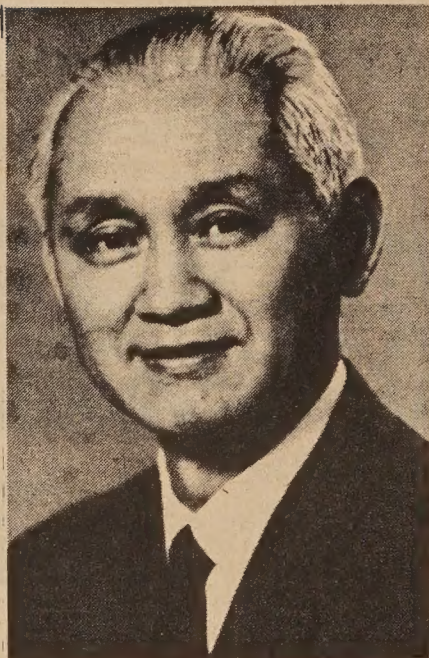
On the issue of the Experimental College, which has lately come under attack, Chin admitted that he does not know enough about the College, but said that he felt that every channel to education should be opened up.

The candidate called for extending more of the adult education program to the community. He believed that it should be easier for adults to attend school. According to Chin, at present there are four adult classes in Chinatown, and he felt that there should be more.

As to funding, Chin stated, "I think the College is running on a sound financial basis. But I think there should be more funding to expand programs." When questioned as to where such funding will come from, Chin asserted that he will have to look into that.

Concerning the adequacy of the federal aid program, Chin stated, "Many Chinese do not have enough money to go to school. That's why the Community College is good—it doesn't cost any money to attend there. With the cost of other colleges rising, probably more and more students will attend City College, so federal aid should be increased."

Asked about whether he favors the right of instructors to strike, Chin replied, "It depends on the issues whether or not they do, but I don't know enough about that point."



JOHN Y. CHIN

He said he felt that ethnic studies classes should be established if they do not already exist and if enough students want to learn about their cultures.

As to whether present bilingual programs are sufficient, Chin stated, "The ESL program is being used now. But many immigrants are not able to speak proper English, so it might be a good idea to expand the program for the Spanish-speaking students as well as the Oriental students."

"I don't think that's good," replied Chin when questioned about the existence of administrative duplication of labor, an accusation which an opponent has leveled at the Community College administration. "I don't know if it's true, but when I get in, I'll check up on that."

In regard to whether he has any criticisms of the way the Community College District is currently running, Chin said that right now he does not have the "whole picture," but that once he gets in he'll "check out the money and see if it's being accounted for and review and evaluate all programs."

The candidate pointed to his experience in working with youth in qualifying him to sit on the Community College Board. "I have been associated with youth since 1931. From 1931 to 1956, I was an administrator of St. Mary's Chinese Language School. Since 1956, I have been the principal of that school. I've taught a special class for new immigrants for ten years and was an Army Air Force English instructor-interpreter for three years."

Chin is running on a slate whose members are each supporting one another. The other members of the slate are Louis Conlan, Reynold Colvin, Pierre Brigaerts Jr., Peter Finnegan, Lynn Giubbini, and Doris Ward.

In addition, he has received endorsements from Don Fazackerly, Vernon Kaufman, Prof. Lloyd Luchmann, and Burl Toler.

HONG

Ngai Ho Hong, 57, a Chinatown attorney who represented Mothers Support Neighborhood Schools before the California Supreme Court in an anti-busing case, declared that he is running for the Community College District Board in order to "bring a greater degree of representation to students of minority races so that they can establish a better understanding and relationship with the college administration and the community."

However, though Hong wants to bring about a greater representation of the Asian community, he has some serious misgivings about minority recruitment and is opposed to the Affirmative Action Program.

"I am very much opposed to hiring in order to meet some quota. I would like to see a greater representation of Asians on the faculty and administration, but hiring must be based upon impartial qualification standards without regard to color, religion, or ethnic origin."

"The quality of individuals should be the prime motivation for their being hired. If an individual, no matter what his race, does not come up to standards, I would not want him to be hired."

Concerning the hiring of women, Hong said he wanted to make sure they would make a career out of their jobs and not simply work for a short period of time, before he would hire them.

He would like to see the establishment of a policy which would give the minority students equal opportunities for jobs and positions in the community, compatible with their individual abilities.

Regarding ethnic studies, Hong said, "I'd like to see people study Asian or Black Studies in order to obtain an appreciation of the benefits of each culture, rather than for the purpose of identity. Each culture has its good points and its bad points; ethnic studies should be given with the objective of broadening the knowledge of all students as to the cultural contributions of a particular group, not to teach something like black power or yellow power."

Due to the fact that Community College is tuition-free, coupled with the fast-rising costs of other institutions, Hong foresees the possibility of more and more students gravitating to the Community College for two years before going on to another college or university.

This, he said, would put a tremendous strain on the Community College, its facilities would soon become inadequate, and more funds would be needed. Such funds could be attained, Hong felt, either by increasing the budget of Community College or else charging an admission fee.

The candidate felt some concern about the degree of expertise of some faculty members. "I have heard stories from students of



NGAI HO HONG

some teachers simply telling jokes in class without teaching, as well as some instructors indoctrinating students. This has no place in a classroom. I would advocate close and careful supervision of the degree of proficiency employed by faculty members."

Hong criticized the Experimental College, as well. "I am not opposed to the Experimental College, but some restrictions should be placed upon the courses offered in it. For instance, there was a story in the papers a while ago of a knife-throwing class being offered there. Students should be able to learn things of a non-academic nature, but there is no reason for taxpayers having to support something like this. There should be some check placed upon what classes are taught."

As a matter of convenience, Hong felt, the services that are offered at the main campus of Community College should also be offered at the branch campuses, so that the widest possible range of people could benefit from them.

Regarding the right to strike for faculty members, Hong stated, "If you deny them the right to strike, they could claim that their rights have been infringed upon, but there are other considerations, as well. If they strike and a long impasse results, the students will suffer. The teachers' services can be equated with those of doctors, or firemen, or policemen, so that a strike could be a club held over the heads of taxpayers. I don't think that there is any clear-cut answer to that."

Hong sits on the board of directors of the S.F. Chinese Chamber of Commerce, the S.F. District Advisory Council for the U.S. Small Business Administration, the Attorney General's Volunteer Council on Crime Prevention.

He has received the support of William Turnbull, with whom he is running; Board of Education member George Chinn; Supervisor John Barbagelata; Non-partisan Associates, Inc.; and the Chinese-American Citizens Alliance.

By R. HENDRIX

Michael Wong charged that neither of his two Chinese opponents for the Community College District Board knows anything about the Community College District, and he seeks vital changes in District policies.

Wong, a 20-year-old former student at City College of San Francisco who now attends UC Berkeley, asserts that neither Ngai Hong nor John Yehall Chin is qualified for the Community College seat.

"Hong and Bill Turnbull are other candidates for the Community College District Board, but given each other mutual endorsements for the seat," says Wong. "Yet Turnbull is opposed to the Affirmative Action Program. The fact that Hong is a member of a minority group is a contradiction to his alliance with a racist like Turnbull."

However, as serious as Wong's censure of Hong is, he is even more critical of John Yehall Chin.

"Chin is running on a slate which is headed by Louis Conlan, whose candidacy for the board represents a clear-cut conflict of interest," Wong charged. "Conlan is the president and past superintendent of City College and has been paid consultant to the school. He was supposed to have been appointed superintendent of public schools in 1967, but, due to a mixup with the accreditation team, he threatened not to grant Community College accreditation if he bowed out to save face."

"His very close links with Community College thus constitute a conflict of interest to his candidacy for the board. None of the people on Conlan's slate, including Yehall Chin, represent the community or know anything about the Community College District, except perhaps Doris Ward. The only reason Chin is running is because Conlan needed a Chinese on his slate."

Wong criticizes the present Community College District and sees several issues at stake in the race.

First, he favors the Affirmative Action Program, but stresses the need to find qualified minority group members for the positions, not just any minority group members.

Furthermore, he would like to see the program expanded to apply to women (he received a excellent rating from the National Organization of Women); faculty, not just administrative and counselor positions; and other schools of the District, not merely the downtown campus.

He sees a need for the decentralization of the Community College District to gear it more to the community's needs. "More community satellite colleges like Colegio in the Mission should be opened up. The College District took on the adult division years ago only because the accreditation team threatened

(continued on next page)



BOARD OF EDUCATION

CHINN

TOM

[continued from preceding page]

old accreditation to the college charging it did not serve the community. Since then it's been hanging around the district's neck like an albatross, and the administrators would just as soon let it go, he said.

In addition, he wants vocational training programs established in various branch colleges and simply collected together on the downtown campus as they are

declared that the college will have to re-evaluate every vocational program to make sure that there are job opportunities available in that particular vocation outside the college.

Regarding the Experimental College, Wong says that the accreditation team rated it as one of the best programs at Community College and he adds that since students do not receive academic credit for the courses taken there, they should enjoy a wide range of optional course subjects for their own enrichment.

Regarding finances, Wong states, "The College District still does not have the advantage of full federal aid. For example, by Assistant Superintendent Buttner's own admission, the College District could have received \$3½ million from the federal government for the 1973 fiscal year, but took only \$1 million because of its reluctance to go into the community to secure money."

The work-study program is a problem. Students pick up papers and type when the college could have paid them for them to go into the community and obtain meaningful and valuable work.

In addition, there are at present many overlapping administrative positions whose occupants do duplicate work. I would eliminate these positions and put the money back into the classroom."

Wong deplores the tracking system currently in effect at City College. Under the system, incoming students take an English proficiency test which determines subsequent courses they shall take and whether they later will be eligible for the university. Allegedly, that the test is discriminatory toward minorities and that once a student gets on one track, it is almost impossible for him to get off. Wong would like to make the system flexible enough to insure that it becomes what it should be.

One candidate also promises to work for the right to strike for faculty members, the opening up of more bilingual programs for Asian and Spanish-speaking students, the further development of programs covering venereal disease, birth control, drugs, and alcoholism on the downtown campus and their extension to the other campuses, and the aiding of returning drafted Vietnam veterans, who are currently encountering difficulty receiving GI Bill benefits once they have taken 60 units.

By R. W. DAVIS

George Chinn, candidate for the Board of Education, is a prominent attorney and World War II veteran. The native San Franciscan is a former assistant district attorney and member of the Social Services Commission and Board of Appeals.

He is the first school board member of Chinese ancestry, having taken office in January, 1972. He and his wife have two sons at City College and one at A. P. Giannini High School.

He has been endorsed by the Chinese American Citizens Alliance, San Francisco Lodge, and by the California Chinese American Republican Association.

Chinn was given a list of six questions to answer and sent in the following responses:

* * *

What in your opinion are the main issues of the campaign in order of importance?

In my opinion, listing the main issues in their order of importance is similar to arguing which is the most important leg on a chair. It seems to me that there are a number of issues confronting the voters in this election, among which are:

1. Whether our school system should be used as a vehicle to cure the social and economic evils and shortcomings in our society, or whether we should primarily concern ourselves with providing an equal and qualitative education for our children, white and black alike.

2. How to restore public trust and confidence towards our school district, which has been unresponsive to our community, particularly the parents.

3. How best to establish accountability within the administrative field which, because of the lack of it, has resulted in low morale within the staff, coupled with unsafe and unhealthy conditions in our schools.

Can Chinatown free schools continue? If not, what do you advise parents of elementary-aged children to do?

I fear that free schools in Chinatown

Wong has helped set up the Ethnic Studies Department at City College; the campus day care center, and El Colegio in the Mission; has worked on Board of Education commissions, the Committee to Elect Wilson Riley, the Senior Citizens Rights Committee, and the Vietnam Veterans Rights and Benefits Committee; and has sat on numerous City College committees, including dropout prevention, curriculum, hiring, teacher evaluation, bilingual, and coalition for effective schools.

Among his supporters are Assemblymen Willie Brown and John Burton, Congressman Phillip Burton, Dr. Laurel Glass, Undersheriff Reuben Greenberg, Atty. Vincent Hallinan, school board candidate Ben Tom, and Ling-chi Wang of CAA.



GEORGE Y. CHINN

town and elsewhere will continue, notwithstanding the tremendous financial strain that would be necessary to maintain them, until and unless there is communication between the school department and those parents involved that there are educational merits at the end of the bus ride, that their hardships are being considered in the carrying out of a plan, and adjustments made in an equitable manner. So the question is not what I would advise the parents to do, but what we in the school department should do to consider and to correct the various inequities to the end that we could convince them to return their children to our schools.

What can a school board composed of an anti-busing majority do about the present situation? What will you ask them to do regarding Chinatown if you are elected?

I have always felt that classification of certain individuals as pro busing or anti busing is a gross oversimplification. The real difference is whether in our attempt to obey the law we should formulate a plan that is fair, flexible, and designed towards achieving certain educational aims, or whether to proceed with absolute and unchangeable views, and asking the public only to follow rather than questioning them. I believe that the slate of which I am a member, comprising also Dr. Eugene Hopp, Dr. Lee Dolson, Mrs. Loretta Parker, and Mr. Leon Markel—true and dedicated people whose views I share—can win that support and confidence of our citizens in carrying out the task that is assigned to us.

Considering the importance of issues other than busing, who else would you like to see elected to the school board?

I would like to see my entire slate elected to the school board.

It is said that a relatively high level of unity exists in Chinatown now due to the busing issue and the Freedom Schools response by the Chinese community. In what other areas do you think that this unity can be put to effective use?

There is a saying that discontent

Benjamin Tom, candidate for the Board of Education, is a leader in the fight for bilingual education. He was chairman of the ESL/Bilingual Education Committee, a member of the State Joint Legislative Committee on Educational Goals and Evaluation, and a member of the Citizens Advisory Committee on Desegregation. He and his wife, Ruby, have four children in the public schools.

A graduate of the University of California and an insurance supervisor for the state PUC, Tom has been endorsed by the Chinese American Democratic Club and by the Coalition for Effective Schools.

Tom was interviewed in his Geary Street campaign headquarters last week.

* * *

On Superintendent of Schools Thomas Shaheen:

Shaheen should not be made a "scapegoat for the schools' problems," states Tom, "but he has lost his effectiveness in the community." His "ideas were good," but "I don't think any superintendent could have done any good given the entrenchment of the administrators in the San Francisco School District." Tom feels it might be best if Shaheen resigns, "but I don't know if I'd spend \$80,000 (two-year salary remaining in Shaheen's contract) to buy him off."

On school administrators:

The district is "overloaded with administrators" and Tom favors moving many of them back into the field where they can be used more effectively. "Many administrators are do-nothings with high salaries and they can't be fired. Tom told of a meeting with an administrator in the district who came to lunch chauffeured by a former high school vice-principal.

"The negotiators for the school district have not been as knowledgeable as they should be," according to Tom. He feels that the administrators are backing the Chinn-Hopp slate, while the teachers are behind his own coalition.

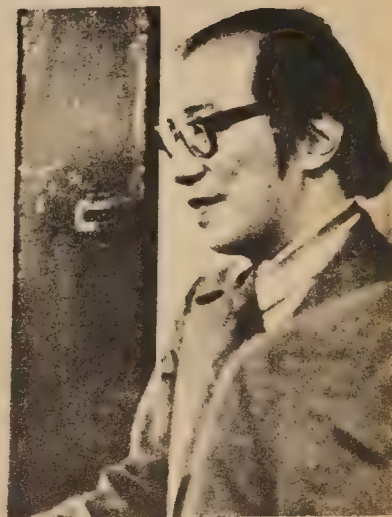
On the difference between himself and the other Chinese candidate:

"I am certainly more knowledgeable in the field of education than Mr. Chinn. He is a political creature

for the same thing promotes unity. I would like to see the same unity which now exists in Chinatown to extend to areas like concern for public safety and social and economic improvement.

Can you, as a school board member, guide the unity to these other areas?

As a school board member, I would be primarily concerned with school affairs. Hence, I am puzzled by your question as to my ability to guide the unity in other areas as a school board member. Certainly, as a member of the Chinese community, I feel it only my duty to do everything necessary to promote and further this unity for the common good.



BENJAMIN TOM

ture and he is not primarily interested in education. He wants to sit on the Board of Supervisors. He wants to get elected so that he can use it for his political ends."

"I believe in integration, and that the Chinese should not separate themselves from society."

On busing and integration:

Tom believes that the law should be obeyed. "If the law says no busing, I will obey it." Many of the Chinese who are so vocal in their opposition to busing "do not know what blacks, Chicanos, and Latinos are like. They don't even know about the discrimination against the Chinese." The present board brought on the suit by the NAACP on junior high desegregation, according to Tom, "by not taking the seventh grade plan," which was the least progressive choice.

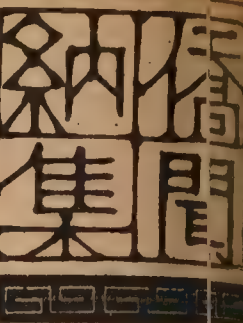
On school programs and policies:

Tom points emphatically to his active participation in the bilingual project. "After two and one-half years of hard work, we got the ESL bilingual law approved this spring. Now we have to make sure that the law is implemented." Tom wants to make sure more bilingual ESL teachers are hired and that their "bilingual expertise is not wasted." Over 50 per cent of the students who need it "are not getting proper ESL training."

He believes in collective bargaining for teachers and that Asian and other minorities should be given preference in school district hiring practices if the white and minority candidates are of equal ability.

On school discipline:

Concerning vandalism and misconduct in the schools, Tom believes many of the problems come from the parents. He believes the student "should immediately be removed from the situation." There should be a panel "consisting of the student, his parents and his teacher to decide if a particular act is an isolated instance or if it is endemic to the school." If it is the former, the student should be treated as an individual and the root causes should be determined. If the latter, the school administration should be examined and if found at fault, a new staff should be appointed.



亞洲影展

亞洲影展靜悄悄地閉幕了，因為本屆已無競爭，所以誰也不敢說是影后影帝，凡參加的地方單位都有獎，雖然皆大歡喜，但那榮譽確是貶值了。

這一屆最佳男主角共三個，日本印尼各佔其一，中華民國則為江彬所得，最佳女主角也有三個，印尼韓國各佔其一，香港則為李菁。

碩士轉移民身份

據熟悉移民法令的律師說，港台或其他地區來美讀書的留學生，如欲繼續攻讀學位，可以設法申請永久居留。但須提出下列證明：

一、所修課程需時兩年以上才能畢業。
二、提供相當數額之保證金，保證其求學期間內力能自給而無須工作。
此項條件並非明文規定，但律師可以試行為申請。

買車容易養車難
在美國買一部車并不困難，但養車却相當

吃力。據統計：若以一年計，普通四門汽車，應用期間為十年，車行十萬里計算，車價約四千四百元，加上保養及汽油消耗等，十年便要一萬三千五百五十元，平均每里要用十三點五五仙。

建築學徒近訊

據人權委員會報告，少數民族建築學徒任職于市政府資建之物業，現佔總數百分之五十四點五，比去年同樣報告略增。計開黑人佔百分之七，西班牙裔佔百分之十，遠東人(華人在內)佔百分之九，印第安人六點，又該報告同時指出，熟手工人少數民族人士亦佔百分之廿四點五。

華埠救世軍新廈

位於跑馬地街夾布律威街之華埠救世軍新廈，已建至五樓，將於七月落成。據悉：該會已積極籌備擴大為僑胞服務，頂樓花園禮拜堂係供公共崇拜及普通慶典之用。其他部門有：室內運動場，娛樂室，自修室等，專為輔導青年有益身心之活動。(二)西廚訓練班，係與人力發展局及同濟會合作，以解決新僑就業問題。(三)世安樓，為耆老宿舍，供應膳宿，健康福利及一切有組織之康樂活動。四世光中學，採用新教學方法，發揚中國文化道德。

東吳同學會

歡迎端木愷
台灣東吳大學校長端木愷，最近來美出席會議，於五月二日由紐約飛抵金山訪問四天。該校旅居此間校友特於五月四日下午七時在華埠鍾鈴酒家舉行歡迎會，為其洗塵。

介紹橡樹新村

橡樹新村全部經費一百五十萬元，係屋崙市最新社區發展計劃，預計五月底，二座柏文樓即可入伙。新村鄰近市中心區，位於十三街，十四街，布律須及孖結街之間，并鄰近學校，遊樂場，商店，托兒所，健康中心，公共汽車及公路系統，村內並設有特別停車場。
此係重建城市之一項計劃，屋崙重建處協助承購地產，鼓勵華人及其他少數民族購置實業。現擬撥款二百五十萬元在新村附近建築商業中心，以便利居民，屋崙西區將在未來發展

交誼室週末開放
設在怕思域街七九號之華埠日間康復中心，於去年六月增設一交誼服務室，供六十歲以上老年人，作交誼及康樂之用，計自開設以來，甚為各長者耆老所歡迎，現該室為擴大服務起見，由上週起，於星期六及星期日亦行開放，至其新訂開放時間

公立幼稚園報名
今年九月進公立小學幼稚園的學生，自五月三十日起登記，到六月二日止。在登記期間，學區派有專人到各學校，辦理登記事宜。九月入學的幼稚園

入學學生需有出生證明，醫院紀錄，受洗紀錄，護照，移民證，或其他證明。
詳細情形可打電話詢問：八六三—四六八〇第四二七及四二八分機。



「東西報」
本報每本七角
本報每本七角
本報每本七角
本報每本七角

FRIENDS OF THE COMMUNITY COLLEGE Recommend:

PIERRE G. BRIGAERTS
JOHN YEHAH CHIN
REYNOLD COLVIN
LOUIS G. CONLAN
PETER G. FINNEGAN
LYNN MARIE GIUBBINI
DORIS M. WARD

LET'S VOTE
FOR
JOHN YEHAH CHIN



FOR THE THE COMMUNITY COLLEGE BOARD

Don Fazackerley, Chairman
Hon. Janet Aitken
Msgr. Peter Armstrong
Joseph Branstern
Louis Brounstein
George Canrinus
Jack Crowley
Daniel Del Carlo
Franz Glen
Ruth Church Gupta
Fred Ichikawa
Vernon Kaufman
Samuel Ladar
Elwood Lang
Herman Landson
Stephan Leonoudakis
Paul Lucey
Lloyd Luckmann
Cyril Magnin
Timothy McDonnell, S.J.
William E. McDonnell
William Reedy
Richard Swig
Jack Welsch
Peter G. Boudoures
William Jack Chow
Alfred J. Cleary
Thomas Hsieh

Kee Joon
William Moskovitz
Haddie Redd
Sara Finnegan
Hon. Terry Francois
Mary O. Ganotise
Noah Griffin, Jr.
John F. Henning, Jr.
Hon. Robert Mendelsohn
Sybil Chin
Zeppelin Wong
Robert Figone
Mook Lan Chiang
Yin Chun Hom
K. Y. Lew
Hoi Chow
Gim Don Yee
Get Yee
Meg King Louie Chung
Julius Kahn, Jr.
Hon. William Blake
Nancy Ferdon
Frank J. Pagliaro
William J. O'Brien
Gregory Stoat
Morris Everson
John E. Dearman
Hon. Dianne Feinstein

Steve Jeong
Edward Kenney
Robert Koshland
Francis Louie
Anita Martinez
Joseph McElligott
Dennis Wong
Joseph Lee
Joann Hendricks
Kenneth Warde
John Jordan
R. T. Terry, M.D.
William Figari
Hector Rueda
Anne K. Chow
Edwin Frediani
Melvin Lee
Ralph Sheehan
Joseph Sprinz
George Ong
Walter Giubbini
Marjorie Colvin
Burl and Melvia Toler
Arch Monson
Paul Handlery
Tremain Loud
Henry Berman

Hon. H. Welton Flynn
Hon. Terry Francois
Jack Goldberger
Joseph B. Williams
Doris Thomas
Grant Mickins
Theodore Eden
Lonnie Colbert
Pauline Ferber
Dudley Truelson
Michael Smith
Letha Buchanan
Alice Evertz
Hazel Davis
Michael Clemenza
Susan Colvin
Eugene Friend
Margery Jane Levy
Claire Lilienthal
Barbara Mendle
Hon. George Moscone
Armenag Terzian
Hon. John J. Barbagelata
Hon. George Christopher
Tommy Harris
Charles Gerstbacher
Hugh Wilson

人生之智慧

達吉

宇宙人生有許多超乎形象之外的道理，確實是經虛涉曠，玄秘幽遠。似乎祇可意會，無法言傳。很像嚴滄浪所說的：「空中之音，相中之色。」飄渺不定，變幻無常。雖然無迹可求，却言有盡而意無窮。

如果要在這些恍惚窈冥之象裏，得味外之味，求無形之形，不着一字，得風流，全靠人心靈裏的一點澄澈天機和玲瓏妙悟。詩人晏同叔：

「無可奈何花落去，似曾相識燕歸來。」

花開花落，燕去燕來，本是形相之內的描寫，並不足為奇。然而，殘花墜落，詩人固莫可奈何，而飛燕來歸，又有似曾相識的親切之情，不僅言外情意纏綿不盡，這現實形象也超形象化了。景中有情，情中有景，超乎形象的一切，有待詩人心靈裏超乎形象的妙悟去感受。

白居易有一首很富禪味的詩：

「須知諸相皆非相，若住無餘却有餘。言下忘言一時了，夢中說夢兩重虛。」

這四句詩儘管是說人世間諸相非相，言亡，夢虛，充滿空幻虛無。但是，從幻中見真，虛中見實。情感充沛有餘，這一片形相之內的

勃萊克(BLAKE)也有這麼一首同具妙處的小詩：

「一顆沙裏看出一個世界，

一朵野花裏一個天堂。把無限放在你手掌上，永恆在一剎那裏收藏。」

區區一粒黃沙、一朵野花，在人們心靈的妙悟裏，居然別有洞天，大千世界，宇宙人生之間，不應該有形相和超乎形相之分，一切莫不生氣蓬勃，無限永恆！

蘇東坡在赤壁賦裏說：「自其變者而觀之，則天地曾不能以一瞬。自其不變者而觀之，則物與我皆無盡也。」

蘇東坡之所謂變者，是天地間一切形象的變化，不過短短的一剎那而已，不變者，則是物我心靈交輝中所妙悟的超乎形象的大道，當然永恆。

這永恆的大道，先秦哲人多喜用「一」字來形容解釋。猶之如西方科學家用數學符號公式代表某一定律，寓超乎形象於具象。老子形容他的「道」，說：

「有物混成，先天地生；無狀之狀；無名之名；道生一。」等等。

莊子說「道」：「泰初有無，無有無名，一之所起，有一而未形。」

象，似乎遠在人寰之上，非有大智大慧，難獲個中真意。孔夫子則不然，他曾經對他的學生曾參說：

「吾道一以貫之。」

曾子立刻解釋為：「忠恕而已。」真是一言之微，千古如新。所謂忠恕之道者，其實就是仁道。是人們力行實踐的眞工夫，盡己之心以待人，謂之忠；推己之心以及人，謂之恕。人人能一本我之心貫通億萬人之心，乃至於後代萬世以下之人心，這不就是超乎形象之外的道形象化了麼？人以此安身立命，萬物以此生生不息，文化也因此而產生。

文化本是人之心靈的表現之外者，而人的生命、情感、思維、理性，又莫不源於幽然而遠，淵然而深，統攝萬象又能闡幽辨微的心靈，在這天地網羅，萬物雜陳，一遍綿邈，似幻而眞的人世間，體認眞天地宇宙之大道者，仁也。自覺的抒發善良人性，開拓靈明之心，參悟生命之莊嚴和諧，寄人生於至善之美，契合天地萬物於一體，則大智油然而生，大慧峨然出，人生之智慧備矣！

智有窮幽之鑑，慧有應會之用。所謂采筆描空，筆不落色，而空亦不受染；觀澄潭月影，窺見身外之身。一個人生活在人間，須是完得心上本來，始盡得世間常道。

今天，面對這一熙攘的

行銀東廣

案立府政省加國美
BANK OF CANTON
San Francisco, California

Member of The Federal Deposit Insurance Co.

Head Office
555 Montgomery St.
Tel: 421-4883

Chinatown Branch
743 Washington St.
Tel: 421-5215

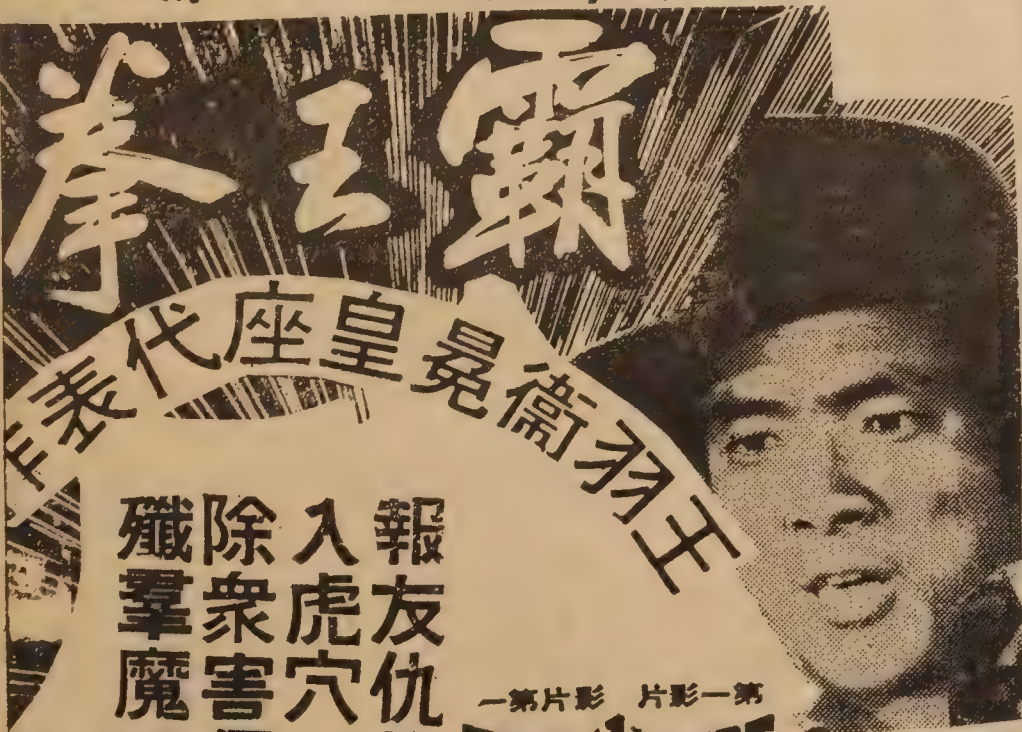
員會會公險保款存央中

元萬二至險保府政邦聯有均戶儲每

◎本行經營各項業務
個人，商業及儲蓄存戶
抵押貸款，
信用貸款，
購置汽車或傢私貸款，
樓業按揭，
進出口押匯，
租賃大小保險箱，
代理港澳匯款，
出售旅行支票。
僑胞光顧 無任歡迎

院戲都華

BELLA UNION THEATRE
825 Kearny St., Phone: 421-4824



第一片影 片影一第
FIRST SCOPE

羽王

演主街領

手殺命追

BLOOD AND GUTS

報友仇隻身
入虎穴，
除衆害獨力
殲羣魔

請聽華埠之聲AM廣播
告騙術大王 每日正午開始

吳李江
彬璇彬

憬然有悟，悟生妙覺，立即洗滌心源，絮幻歸眞，納萬殊於一貫，必具千古慧心而待心靈豪華落盡，智慧塵埃而窺絕冥了麼？

美國商人推銷藝術

中不乏第一流的人才，而且資金充足，有人加上有錢，因此能夠迎合顧客的心理，推陳出新，設計出種種推銷商品的方法，吸引顧客，讓顧客源源而來。

推銷商品離不開廣告，各種報紙、雜誌、電台、電視都充滿了商業廣告。廠商所花的廣告費用龐大得驚人，以可口可樂公司為例，在一九六八年該公司的廣告費用高達四千七百餘萬美元，其中一半以上花在可口可樂汽水上。

除了廣告之外，各廠商也在銷售促進活動方面大顯身手，各顯神通。銷售促進活動五花八門，不一而足，其中被採用最廣的大概是贈送商品優待券、贈送商品樣品、贈送印花及舉辦有獎競賽等等。

贈送商品優待券及贈送樣品通常是在新產品上市時或使用新商標時招徠顧客的方法。譬如，高露潔公司爲了介紹它的一種新牙膏，曾經免費送出四千萬支牙膏給顧客試用，共花費了五千萬美元。

有的商店經常舉辦有獎競賽，或贈送印花，將來印花可折成現金，換取商品，商店花在這活動的錢也爲數可觀。據估計，超級市場花在有獎競賽的費用約佔其營業額的百分之零點五到百分之三。花在印花的費用約

佔百分之三點三到三點五。美國超級市場協會估計在一九六八年每家超級市場的營業額平均爲二百十六萬美元，如以此數字爲準，則每家超級市場花在有獎競賽的費用約在一萬美元到六萬六千美元之間。花在印花的費用約在二萬八千美元到七萬六千美元之間。

派出銷售員去招攬生意也是一種有效的推銷方法，不過銷售員通常只光臨大主

顧，對一般顧客則利用郵寄，經常寄上有關其產品資料或服務項目。

商店對定價也很講究的，有許多商品的售價總是以九或九五這個數目爲後，如汽油每加侖美金三毛五分九，梨子每磅二毛九，錄音機一台卅九元九毛五等等，此即所謂「心理定價」，商店認爲這種定價將使顧客產生一種廉價的錯覺，因而更能增進銷售。

北京遊客 美作家斯諾遺孀被



United Press International
ENDS VISIT TO CHINA:
Mrs. Lois Wheeler Snow,
widow of the U.S. writer,
Edgar Snow, arriving in
Hong Kong after her two-
month visit to Peking.

邀遊中國一月後經羅湖
到達香港。

來信

來信兩則

(一)編輯先生：當中國乒乓球來訪時，右派報紙刊出歡迎「投奔自由」廣告，左派報紙大罵物質引誘。這都是有問題的。上期貴報刊出加大詹美臣教授談話，而用了「物質洗腦」的標題，顯示你們也弄不清楚。試問「物質」云云是什麼東西？是高的樓大廈嗎？是飛機汽車嗎？這些球員遊遍中國城鄉，其中不少常參加

國際比賽，難道這些還沒有看見過？同時貴報讀者中也許不知道球員中很多是華僑子弟，像林慧卿這女將，她是一九五九年十七歲時自印尼回國的。那時她已在印尼榮獲單打、雙打、混合雙打三項冠軍，在國外享盛譽後才回國，什麼「西方物質繁榮」沒有見過？其他從港澳回國的球員更不用說了。

不錯，美國有不同的人的制度，也有不少令人嚮往之處。但單純以爲中國人只會因「物質繁榮」而來美國，似乎低估了中國人的精神和志氣。(鄭思禹)

(上期報導乒乓球隊一文，「物質洗腦」標題是有括號的。這表示本報編輯部不一定同意文章論點。——編者。

(二)編輯先生：國外的學生大喊保衛釣魚台是沒有作用的。日本人欺善怕惡，將來北京要收回時，日人會拱手奉上，作爲貢品。請諸目以觀之。(李志權)

有些廠商還故意將商品的標價標得很高，讓零售商店可以隨便打折出售，造成顧客錯誤的廉價感覺。譬如有些耶誕賀卡每盒的標價在美金三元以上，但零售價格却只有一元左右，最近聯邦

貿易委員會對此提出警告。此外，商店對於店面的裝飾、商品的陳列、商品的包裝、服務人員的態度都極爲重視，商店的位置也得注意，零售商店大多設在市中心區或郊區的購物中心，一切總以顧客的方便爲優先考慮。

上知已知彼，勝算自然大得多了。商人的銷售活動當然也要受有關法令的限制，譬如聯邦政府自一九七一年起禁止在收音機及電視上做香烟廣告，對香烟的銷售不無影響，香烟業者除了加強在雜誌報紙的廣告，擴大其他銷售活動外，據報導，他們還計劃在香港自動販賣機上大量裝置一種名爲ACARU的新儀器，以便做有聲廣告。

一：一概不收費。存戶寫赤紙。
二：二萬元保險。每一位客戶。
三：三藩市灣區。分行廿六所。
四：四方來顧客。得免費停車。
五：五億四千萬。資本稱雄厚。
六：六釐一八息。按日複利算。
七：七種多戶口。任君隨意選。
八：八個櫃檯窗。服務最週到。

尚有種種優待，贈送保險箱，義務估價樓業，免費旅行支票簽地保官證，國外儲蓄，無限歡迎。

副總經理 兼分行經理 胡國良謹啓

營業時間：由上午九時至下午四時
星期五上午九時至六時 ● 電話：九八二一〇三四

FIDELITY SAVINGS
AND LOAN ASSOCIATION

CHINATOWN BRANCH
845 GRANT AVENUE
Telephone: 982-2034
Hours: 9-4 Mon.-Thur., 9-6 Fri.

K. L. Woo, Vice President & Manager

Come in today...

平賣

TWIST, WIGGLE, TOSS, AND TURN ON ALL 4 BEAUTYREST FIRMNESSES



Twin or Double size mattress
or matching foundation

\$99.95

Super sizes also available

Beautyrest Supreme
FOR NORMAL FIRM SUPPORT



Beautyrest Back Care I
FOR EXTRA FIRM SUPPORT



Beautyrest Back Care III
FOR SUPER FIRMNESS

Twin or Double size mattress
or matching foundation **\$129.95**
Super sizes also available

Beautyrest Back Care II
FOR VERY FIRM SUPPORT
Twin or Double size mattress or
matching foundation **\$119.95**
Super sizes also available



惠僑歡
顧胞迎

T
TCSH
AND
DICK
D

**HOME
FURNISHING INC.**

259 10th Street Oakland
phone 444-5177

OPEN:
9 to 9 Mon. & Fri. — 9 to 6 Tues. Wed. Thur. & Sat.

楊

t.a.d.
TOSH AL DICK

HOME FURNISHINGS
1715 POLK STREET San Francisco
phone: 771-4500

OPEN: 10 to 6 Mon. Tues. Thur. & Sat.
10 to 9 Wed. & Fri.

連載小說

羅遲貴的一生

周敏

前文提要：羅遲貴在世活了三十八年，大半世在美國「走社會」，擠身於僑領之列，每逢開會，他都以「鐵口」下決論，當宴會主席時，他那「鬼上身式」的演詞，是人所共知的，為人處世，盡量發揮了「遲」的哲學。

其實除開了他掛在口角漂亮的幌子，他是以「遲」來作處世手腕的，事情拖得遲了，表現他要經歷一段相當的時間才辦妥，使人覺得托他辦的事並不容易辦。

再說，事情如果做得拖泥帶水，便留餘地，或者更可以造成混濁的局面，坐收利益，在這一方面來說，許多人說遲翁「糊塗」，但他心裏有數，「扮猪吃老虎」才是上乘的處世手法，「大智若愚」，糊塗的是你，不是他！

第二次世界大戰期間，是遲翁一生的黃金時代，他大大發揮了他的「糊塗」戰術，在華僑社會着實撈了一筆。

那時中美聯合對納粹的德意日作戰，遲翁以愛國僑領自居，呼籲僑胞捐輸，他拿出這麼輝煌的題目，沒有那個人會反對的。

於是他要組織愛國會，救濟難民會，航空救國會等等，機構越多，他經手的款項越大，在他的「糊塗」政策下，公的便有許多變成私的了。

那時因為中美兩國交通斷絕，華僑的情緒十分低壓，大家不知家人情況如何，雖然工情旺，收入好，但有了錢又有甚麼用處？於是華僑賭風大盛，而賭博的人更千金一擲，毫無吝色，遲翁每次巡視賭館一週，定有所獲，他自己說這一時期是他「優哉悠哉，銀紙自來」的時期，儘管祖國哀鴻遍野，他却過着紙醉金迷的生活。

還有一條使遲翁發財的路徑，是接匯僑眷家用，那時大多數華僑都焦急在找尋接濟故鄉家人的方法，遲翁便利用這機會宣傳，說他和重慶一家銀行聯絡，可以駁匯，許多人都讓他試試，雖然每個人都不敢交出大數目，但在接匯的人來說，積少成多，總數倒也不算小呢。

自然這筆僑匯落在遲翁口袋裏，從沒有出過國，他却振振有詞，說確是匯回重慶去，但那邊怎樣交代却不大清楚，一些試匯的人，因為數目不大，且格於遲翁的面子，不追也就算了，於是他便安穩穩的進了一筆「糊塗賬」。

有過得意的日子，但却也發生過一宗不如意的事，他輾轉收到了一封堂兄弟的信，說他的老妻在家鄉餓死了，遲翁覺得非常心咎，自己雖說是發了達，但連一個妻子也不能養活，而且他來美國的路綫，還是岳父扯的，飲水思源，他是應該慚愧的，但又不肯把這事宣揚出來，因為他曾接匯僑眷款項，現在連自己的眷屬也駁不通，而還要替別人駁匯豈不是笑話？

遲翁覺得他如今是孑然一身了，他開始迷信命運，認為「遲」字在支配着他的一生，大約也要在晚年才能享受家室溫暖的生活，於是他又重新建立家庭的念頭。

他開始對女人注意起來了。但是以他這樣的年齡，要找一個適合的女人是不容易的，而且他位居僑領，更不能馬虎，那個時候又鬧着女人荒，沒有半個老處女剩下，連離婚婦，再離婚都非常吃香，他雖然把眼睛放在每一個角落，但都沒辦法找出一個來。

一九四四年冬，這是第二次世界大戰的末期，戰事非常吃緊，華僑社會謠言紛紜，有人說軸心國家將孤注一擲，使用長程武器偷襲美國，西海岸的三藩市是一個最突出的目標，於是人心浮動，生活上顯得更形苦悶。

一個粵劇的二流花旦從紐約來到三藩市，她是戰前到美國賣藝流落下來的，有一個很香艷的花名——「銷魂芳」。她認為這時的華僑要找刺激，便打算利用這個時機，在三藩市搬出幾套「銷魂戲寶」來，她雖份屬二流人才，但沒有一流的在這裏，便也算頂呱呱了。

(未完·待續)

國民儲蓄貸款會

行分

CHINATOWN BRANCH

埠華

CITIZENS SAVINGS

AND LOAN ASSOCIATION

ESTABLISHED 1885

1000 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 Phone: 986-2289



勿忘昨日

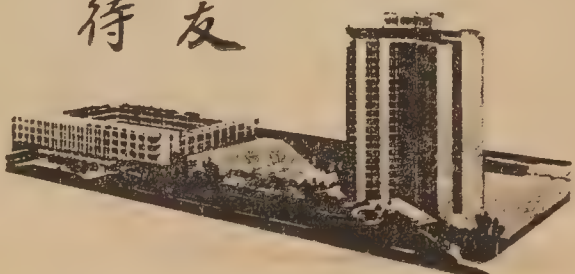
有款獲利
展望明天
儲蓄致富

業務：歡迎儲蓄並義務估價樓業
保險：每個儲戶保險增至二萬元
利率：年息五釐複利計五釐一三
給息：十日以前存款由一日起息
特色：千元儲戶免費通赤三張
儲券：五百元起三個月五厘二五
又有：一千元起一年期五厘七五
還有：五千元起兩年期六厘
服務：收水電費並替儲戶寫港赤
職員：操粵滬國語及四邑等方言

副總經理兼
華埠分行經理 駱來添敬啓「Hen Locke, Vice President & Branch Manager」
三藩市總行：丹結街七〇〇號台中校友會繼續辦理同學登記
登記處國民西園雙喜襟海旅館

台中校友會啓

電話：(702) 386-2110

WORLD'S LARGEST
HOTEL & CASINO拉斯維加斯
市中心
霸沙大酒店特設
牌九娛樂
特別招待
歡迎華友

世界最大。娛樂中心。
豪華舞池。一流歌舞。
娛樂種類。應有盡有。
牌九部：李基南
華務部：鄭修滿
江志遠

UNION Plaza

UPTOWN No. 1 MAIN STREET
LAS VEGAS, NEVADA

論車禍

闕宇

美國人民，死於車禍的總額，多過歷次戰爭死在戰場上的將士，由此可知車禍的嚴重，而為人們所夢寐不忘的汽車，竟成為美國頭號創子手。

根據國家安全局之報告稱，去年美國死於車禍的人共達五萬三千，該報告還特別指出，發生車禍的駕駛者，平均而論，並非毫無經驗的新手，而是那些駕車有相當時日，並少犯交通例的人。

這意味着，車禍的發生，不是某等人的專利品，雖然飛車前進，酗酒駕駛，或機件發生毛病等，比較容易招致失事，但除此以外，橫禍飛來，也難以防犯的。一個良好的駕駛者，他本身固然要小心提防失事，同時還要提防別人可能招致的失事。

現在各大城市均有駕駛學校之設，而高級中學，也有駕駛課程，駕駛教育，已成為美國政府一項重要措施，但由於事實的證明，懂得交通例和開動車子，會轉彎抹角，並不表示一個人已掌握了駕駛技術，而無車禍之虞。相反的，一如上述國家安全局的報告所指出，平均死於車禍的，竟以普通的駕駛人員為多，所以關心交通

的車主，讓他們知道通過車輛管理局的考試，而領得執照，還有許多駕駛要點，是需學習的。

有有些人學習駕駛，是由家屬或戚友傳授，這本無可非議，但駕駛這門學問，並不同管理其他機器一樣簡單，除懂得機器性能，控制運用外，靈敏和判斷力是很重要的，駕駛學校除傳授技術外，還闡釋交通法規及符號，更提供經驗，增加駕駛者的判斷能力，所以安全局主張，學車的人，最好正式請教駕授學校的教授。

當一個人駕駛着一部車子的時候，除了控制自己的生命外，全車乘客的生命，也握在他的手上，所以駕駛者必先心理上先有準備，認識自己掌握方向輪的重要，應以「胆大心細」的精神，提高警覺，則車禍自然會減少。

駕駛箴言有謂：「速度非要，安全第一」。逞強好勝的駕駛者，當他開動馬達以後，便潛伏着失事的危機了。

過則為災

美國的老年和中年的一

科學的危險性。本來，科學的成就是可以為善，也可以為惡的。核子物理學家可以用核能來發電，也可以用它來製造原子彈。過去的十幾年間，很多物理學家看出了核能的毀滅力量，便去和生物學家合作，希望致力於對人類生命有益無害的科學工作。不久，分子生物學問世了，人類對生命的認識跨進了一大步；接着遺傳工程學也出現了，這是操縱遺傳因子來決定族類繁衍的質與量的科學。這些新的科學成就，却又使生物學變成了比核子物理更有威脅力量的一「危險科學」。

科學產品的危險性印證了過則為災這一句話。譬如，DDT原是疾病的剋星，現在反成了污染環境的罪魁。人工甘味素原是糖尿病人和胖子的恩物，現在却成了癌症的一個淵源。

醫藥、衛生、農藝和園藝這一類的科目以前被公認是純粹良性的科學，現在居然也有人懷疑它的效益了。譬如，不是有很多人在擔心高度膨脹的人口壓垮了人類的文化嗎？而人口高度膨脹不是又與醫藥衛生的進步有直接關係嗎？再拿糧食增產來做例子，美國農業已經發展到只須百分之五的人從事生產就能養活全國人民，這不正正是使大批人口湧進都市，造成都市的病態的主要原因

美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行什餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行 三藩市華埠分行
萬華大廈分行

BANK OF AMERICA

National Trust & Savings Association • Member FDIC

市藩三國美



本樓餐廳華麗堂皇。有冷暖氣調節設備。座位舒適。二樓可容一百一十餘人。樓下酒吧。兩旁放座。每逢星期

FAR EAST CAFE

631 Grant Avenue

San Francisco, Calif. 94108

982-3245

市選明鑼密鼓

五華裔爭教席

在市政府委員會中，教育委員會的委員們是最吃力而不討好的。教育委員每月車馬費只有一百元左右，而常常要開疲勞轟炸式的會。每年七八月時因為要通過次年預算，開會經過一次通宵的會議。不但如此，在開會前常要應付各方要求和詢咨，要把長幾百頁的議程提案過目，還要參加各種各式的學校聚會。在會議進行中也會被到會學生家長痛罵，也會被記者寫上不客氣的評論。這的確是一個吃力不討好的差事。

可是這一年因為委員會制由市長委派改為民間公選，又因各方對教育局措施不滿，故忽然引起數十名候選人的興趣，大家都希望當選做一位教育委員。

教育委員會有兩個，一個是負責中小學的，另一負責大學及成人教育的。華裔中前者有嚴泮欣及譚健雄競選，後者有余河、湯毅豪、及黃米高參與。每投票者可投各委會七票，所以華裔們大可以把這五位都選上。

在這裏我不能不說

姑

方回

一個人受到了人家的嫉妬，暗中喫了一些不該喫的虧，嘔了一些沒來頭的氣，是相當痛苦的；但痛苦之餘，也有一部分的好處：一則由於人家的忌刻，激勵着自己更求上進，鍛鍊着自己更為堅強；再則由於人家的欽羨，使自已從欽羨中得到一份滿足。所謂「能受天磨真鐵漢，不遭人忌是庸才」，言外之意，可以看出痛苦之餘的幾分得意。

只有嫉妬別人的，除了痛苦更痛苦之外，一無所獲。俗話說的「妒火中燒」，把嫉妬比成一把火，先從自己的內心燒起，那種痛苦是不堪想像的，可是嫉妬之餘，除了害對方以外，自己還是沉淪在痛苦的深淵裏，真是裏外都不上算。

記得兒童時代曾讀過曾文正的一「技求詩二首」，一首寫不伎的。他說：「已拙忌人能；已塞忌人過；已若無事功，忌人得成務；已若無黨援，忌人多助；勢位苟相敵，畏偏又相惡；已無好聞望，忌人文名著；已無賢子孫，忌人後嗣裕……」在一首詩裏，他只舉了寥寥幾個例子，在實際社會裏，那些嫉妬人和被嫉妬的人，真有數不完的故事。

新書

下列新書每本一元
函購郵雜費每本二角半。
(一)凡一次購下列書籍三本以上免收郵費。
(二)國學精粹(百家姓、千字文、三字經、朱子治家格言、二十四孝、增廣昔時賢文、附白話註解。)

(三)唐宋五代詞選(李後主、歐陽修、晏殊、張先、柳永、蘇軾、秦觀、賀鑄、周邦彥、李清照、陸游、辛棄疾等卅家二百餘首。)

(四)徐志摩新詩(詩一百廿二首，附胡適、郁達夫、小曼等紀念文章。)

(五)徐志摩日記。
(六)徐志摩散文。
(七)營養食譜(王冰玲著)。

(八)千家詩(注解、語譯、釋義)。

EAST WEST BOOK SERVICE
758. COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

行文煥
F. S. LOUIE & CO.
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824 531-6101

專營
厚餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟均有
現貨齊備 全美批發

手
沒
的看不見骨節的掌，那小小的手，只能拳拳的揮舞，隨着那饑餓的哭泣而顫動，有時它也會做着各種動作，但這些都是無意識的舉動，決不是印度女舞師那出神入化的代表語言的手，也不是京劇中那代表內心表情的手。有時他用它抓着自己的頭髮，有時他用它把母親乳房塞進自己的嘴裏，那雙手是那樣的幼稚，那麼溫暖，那麼純潔，那雙手沒有沾染過一點污垢……

我握着另一隻手，那隻手和其他的人一樣，但它却是冰冷而肥厚的，在那粗大的指上套着一顆晶瑩的鑽石，毛茸茸的指節間，沾滿了血腥。記起來了，這隻熟識的手，我們親眼看見它把一疊疊的鈔票塞進衣袋裏，我也曾看見它曾把靈魂寫在紙上出賣。

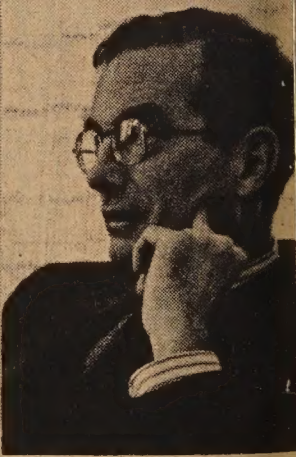
有一天，我又握着一隻手了，那是火熱的、滾燙的。厚厚的皮結着硬硬的繭，每個指頭的關節都有着粗大的骨，這是一隻強有力的手，勤勞的手。充滿着力量和智慧的手。

COMMUNITY COLLEGE BOARD

Leon Spiro

各位納稅人與家長們：
想保留您的子女在本
市受完四年大學教育嗎？
請選史拜羅為市立大學校董
六月六日選舉時請投
利安史拜羅

PAID POLITICAL ADVERTISEMENT

HARTLY FLEISCHMANN
school board

為兒童利益而競選
哈利。費賴治文現任
律師，有三兒女在公立
學校讀書，為本市第三
區家長參事會主席。

本人競選要旨乃增加
課室之教育人員及設備
，使每個兒童能培養其
能力，擴大其學習範圍。

PAID POLITICAL ADVERTISEMENT

回回 批世情 金山客

非「先入為主」

由白宮主持之一項調查報告稱，美國由十五歲至十九歲少女，有百分之四十六婚前已發生性行為。

金山客曰：以此證明，世事並非樣樣「先入為主」。

清白

有畫家為尼克遜總統寫一棵體油畫，在畫展中受觀眾指責，除下數日，後又掛上展覽。

金山客曰：表示總統清白而已。

兩種動物

山姐咕之野生動物公園開幕，觀眾擠擁。

金山客曰：人類亦動物之一，僅非野生而已。如今非野生者到公園去參觀野生者，野生者反而半步不出門，可在公園參觀非野生者。

自殺與人權

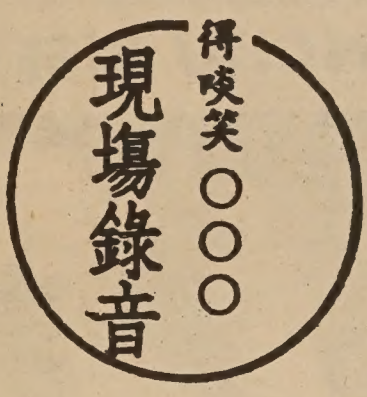
紐約一位著名精神病學家認為自殺乃一項基本人權，阻止別人自殺係違犯道德上錯誤。

金山客曰：此位精神病學家發出此項基本人權論，吾恐其萌自殺之念矣。

「內戰」

去年美國人死於槍殺者

於美國在戰事中犧牲人數。金山客曰：死於國內可否稱之為「內戰」？此種內戰，乃屬道德內戰。



開口收費

病人：醫生，請你坦白講我聽，我究竟係患咗乜嘢病？

男子：要我答覆你嘅問題，係要錢嘅呀，因為我呢度辦公廳嘅例，一開口要收費嘅。

病人：我而家嘅心好急，總而言之俾錢係啦，只要你坦白講我聽就好嘞。

男子：好啦，我一開口就二十蚊，坦白講你聽，我呢度係律師樓，側邊個間房先之係醫生嘅辦事室，我係律師嚟嘅。

※誠徵伴侶

女子年廿八歲，身材適中，相貌端正，健康，留學英美兩國，曾獲碩士名銜學位。現在一大企業機構服務，有專門技術執照，高職，事業堅固，失婚，有一女。誠徵年約三十有同等學歷，或有事業基礎，溫和健康之男子為終身伴侶。有意者來信請用中、英、法、德文均可，並請附半身及全身照片各一張。

M. M. LUI
340, JONES STREET
SAN FRANCISCO, CA 94102
BOX 1522

球隊訪華改善中美關係 (上接首頁)

演隊「來美。這些文化體育交流的事務，現已在巴黎由美國駐法大使華遜及中共駐法大使黃鎮在接洽中。

消息來源并稱：華盛頓和北京方面除了互派體育隊伍外，還將交換醫生，學人，技師等作考察研究活動，并互派藝術隊伍加強文化交流。

月前美國最著名的「費城交響樂隊」便被選中作為代表美國訪問大陸的藝術團體之一，該隊擁有馳譽國際的指揮「友展·奧曼地」，最近尼克遜總統特別參加欣賞該隊的演奏，對該隊藝術備極讚揚。共黨上議院領袖史葛月前訪問北京時，也曾為該隊前赴大陸演奏鋪路。

北京的芭蕾舞團可能明年來美，這團在尼克遜訪大陸時曾在北京表演「紅色娘子軍」給

大明星戲院

Great Star Theater
To-day Showing
636 Jackson St.,
Phone: 982-6644

映獻重隆日四廿
映放時二十午正日每

拳擊
DUEL OF FISTS

同場加映
人頭馬
凌雲 狄娜
焦姣 于倩

映獻重隆日六
THE GOLDEN SWORD
龍門金劍

同場加映
江湖奇俠
王羽 凌波 秦萍

高遠 鄭佩佩 羅維 黃宗迅 楊志卿 區燕青 邵仁枚 羅維

世界戲院
WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: YU 2-6085

東西報是東西知識的橋樑
東西報刊載的都是好東西

蝶影紅梨記
楊八姐鬧金奎
梁醒波 任劍輝 李鳳聲 李香琴 鳳凰女 李香琴

兩套鑼鼓古裝歌唱片
六月一日起獻映



半毫一份每 • 期二廿第 卷六第 • 日一十三月五年(二七九一)一十六國民華中

SPECIAL ELECTION INTERVIEWS

FU MANCHU RISES AND FALLS



These two whimsical figures are rare Chinese snuff bottles and will be included among hundreds of antique, collector's quality Oriental porcelains, snuff bottles, small jades and 2200-year-old Syro-Roman glass pieces on sale in the Oakland Museum's Art Special Gallery Friday through Sunday, June 2-4, 10 a.m. to 5 p.m. each day. The Oakland Museum is located at Tenth and Oak Streets.

年內將赴北京表演

本年二月廿八日，尼克遜總統從北京歸來，在安度遼空軍機場發表簡短的演說，聲明此行並無秘密協約，主要目的，是溝通二十二年來兩國互相對立而無交往的關係，今後可望改善此一關係而增進兩國人民友誼。

然仍談不上如何密切。但自尼克遜訪大陸歸來才不過三個月間，可見的是在貿易上放寬，廣州的春季貿易會也邀請美國商人參加，而最顯

在華盛頓和北京還未建交前，兩國關係自

古物拍賣

屋崙博物院宣佈將在六月二日拍賣寄存該院一批中國藝術物品，歡迎參觀云。

判談蘇美看



片圖埠華古辦學會學史歷人華
(攝吟少李)。影留人同會該，覽展

的交流，和大陸方面放寬入境，并邀請美國政要及新聞界文化界人士訪問北京。

這只是一個開端，中國乒乓球隊訪美剛結

在計劃派遣美國著名勁旅前往大陸表演。籃球是美國的「國寶」之一，首先被選中的是兩隊目前最紅的籃球隊，一隊是一九七一

本來美國體壇另一些國寶「檯球」(美式足球)及「壘球」等都會瘋癲美國球迷，但這兩種球賽不為中國大陸人民所喜愛，也沒有標準的球場，所以不能派這類球隊入大陸。大約中國北方盛行溜冰，所以美國當局也考慮派一隊「曲棍冰球」隊前往大陸表演，至於派何隊出國則未有透露。

(下接十一頁)

這一週最重要的新聞當然是美蘇莫斯科會談。尼克遜總統和蘇方首領簽訂了太空研究合作、軍備限制、兩國商務委會之設立、公海航行等等條約一大堆；尼總統還抽暇飛往列寧格勒，在該城陣亡將士及二次大戰死者公墓獻花。

美國徽號的飛機正在不斷地投彈，刻着「蘇聯製造」的槍械子彈也源源運往戰場。

這是政治上黑暗的

一面：大國密談，小國遭殃。只要越戰一天在繼續，美蘇一天不能和

。他說希望大戰的悲劇不會重演，他說希望蘇聯的兒童能在和平中大：他還說了許多友好和平的詞語。——可是在地球的另一方：標誌着

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST
768 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-3194

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102